ECHO KOŃSKOWOLI

PISMO SPOŁECZNO-KULTURALNE

GOK
Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli im. Kazimiery Walczak

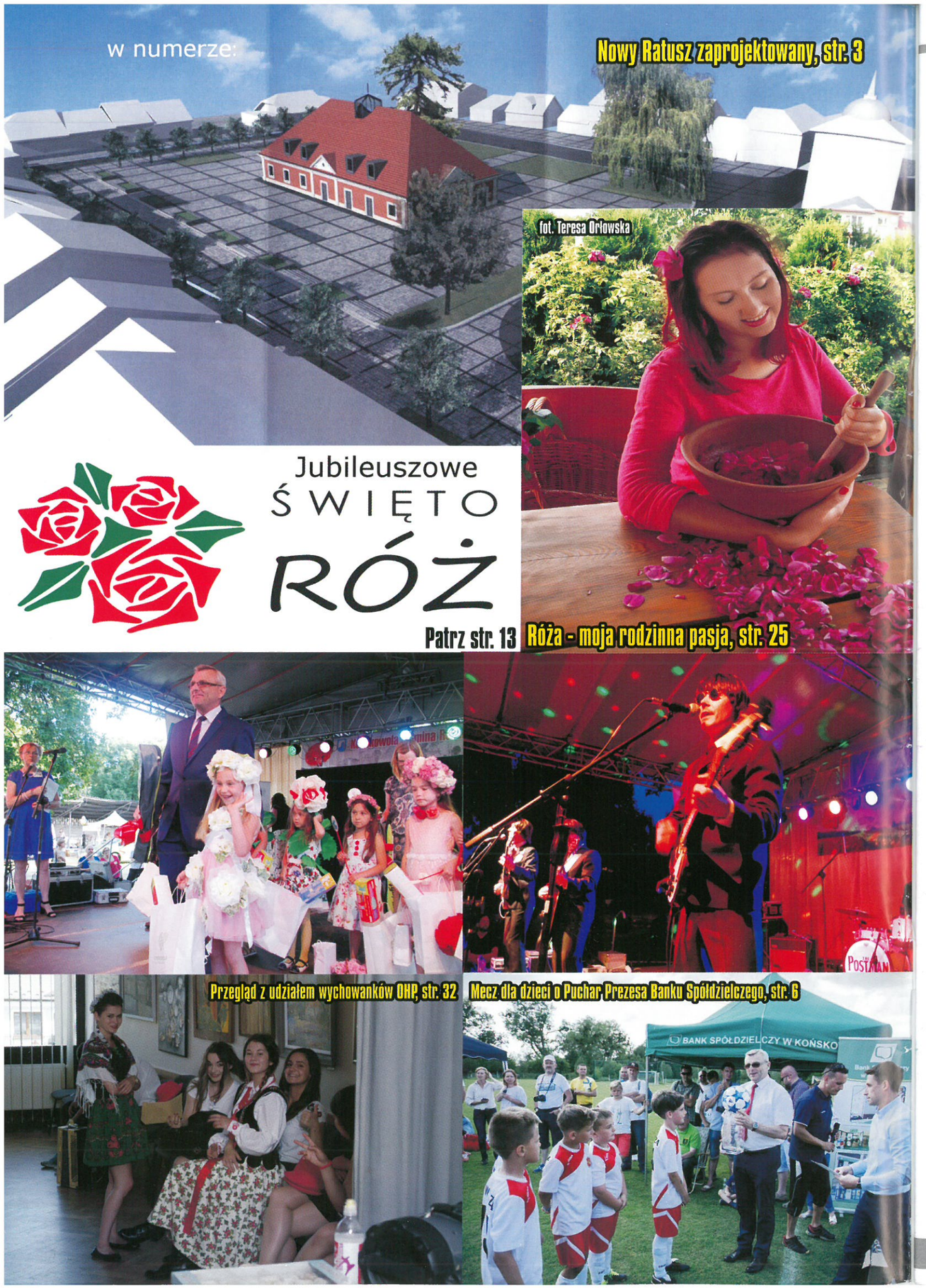
ISSN 1426-0042

NR 7-8 (269-270) LIPIEC/SIERPIEŃ 2017 ROK CENA 2,00 zł

JUBILEUSZOWE XX ŚWIĘTO RÓŻ W KOŃSKOWOLI

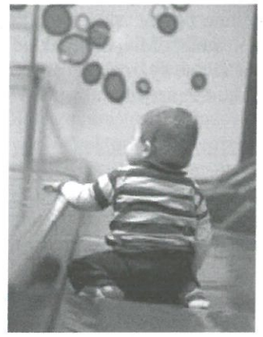
FOT. TERESA ORŁOWSKA

w numerze:



WIADOMOŚCI Z POŻOWSKIEJ

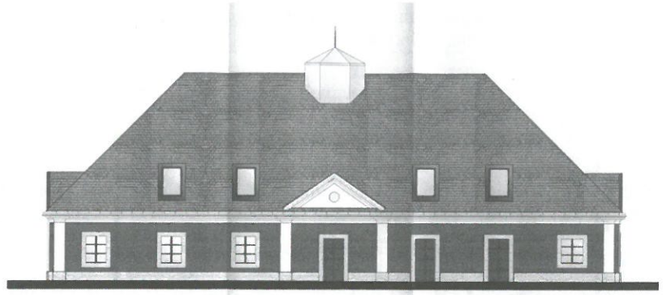
ŻŁOBEK W SKOWIESZYNIE



Na skutek międzygminnej współpracy, końskowolskie władze gminy planują otwarcie pierwszego żłobka na naszym terenie. W Skowieszynie, w budynku byłej szkoły podstawowej znajdują się wolne pomieszczenia, które znów będą przeznaczone dla dzieci i ich rodziców.

Gmina Końskowola wspólnie z gminą Żyrzyn i Puławy złożyła wniosek o fundusze europejskie na program aktywizacji mam, które po urodzeniu dziecka chcą wrócić do pracy. W ramach tego projektu powstanie żłobek, który będzie realną pomocą dla rodziców pragnących zadbać o swój rozwój zawodowy. Całkowita wartość projektu to 3 mln. zł. Oprócz samej placówki opiekuńczej dla dzieci zostaną przeprowadzone kursy. Przewidywane są cztery bloki szkoleniowe do wyboru umożliwiające zmianę kwalifikacji zawodowych i przystosowanie się do obecnego rynku pracy.

KONFERENCJA DOTYCZĄCA PRZEBUDOWY RATUSZA W KOŃSKOWOLI



Rysunek elewacji zachodniej Ratusza z architektonicznego projektu koncepcyjnego

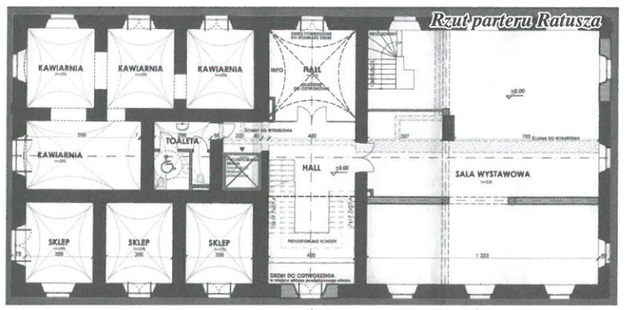
„Dostosowanie zabytkowego ratusza w Końskowoli wraz z otoczeniem na cele kultury oraz promocji tradycji szkółkarskich" to nazwa projektu, który promowała konferencja, poprowadzona 15 lipca br. przez Wójta Gminy Końskowola Stanisława Gołębiowskiego w Gminnym Ośrodku Kultury w Końskowoli.

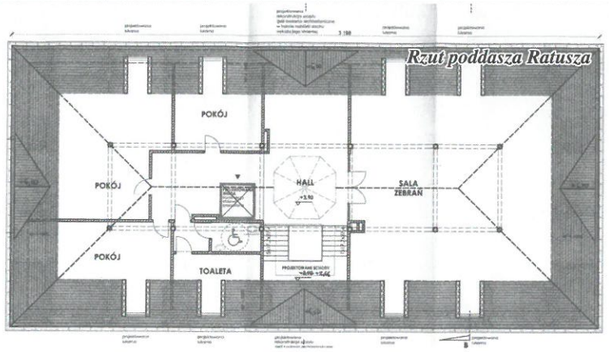
Celem spotkania było przedstawienie mieszkańcom gminy, przedstawicielom przedsiębiorstw, organizacji pozarządowych oraz lokalnych mediów, charakterystyki oraz celów planowanych zmian dotyczących ratusza oraz rynku. Na spotkaniu obecni byli przedstawiciele delegacji ukraińskiej gminy Iwanicze, na czele z Burmistrzem Fedirem Voititiukiem, z którą wiosną br. Końskowola podpisała porozumienie o współpracy. Przedstawianym wizualizacjom uważnie przyglądała się również Katarzyna Kremeś – Zastępca Dyrektora Departamentu Rolnictwa i Środowiska Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego.

Przebudowa zabytkowego budynku ratusza współfinansowana jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2014–2020. Wartość projektu wynosi 5 153 958,77 zł czego 3 556 765,75 pochodzi z dofinansowania UE. Termin rzeczowego rozpoczęcia jego realizacji przewidziany jest na 1 września 2017 r., a zakończyć ma się on 29 marca 2019 r.

Odnowienie ratusza ma na celu przywrocenie jego historycznej bryły zgodnie z zachowanymi danymi ikonograficznymi, aktywizację turystyki regionalnej, działalności kulturalnej, a także promowanie tradycji szkółkarskich. Plan przebudowy zakłada stworzenie dwukondygnacyjnego, częściowo podpiwniczonego budynku o wysokości kalenicy ok 11,70 m i powierzchni użytkowej 707,5 m. Wierne oddanie wyglądu budowli sprzed I wojny światowej wiąże się z jej podwyższeniem oraz rozbiórką wieży strażackiej.

W ratuszu ma powstać Punkt Informacji Turystycznej, na parterze planowana jest lokalizacja: sali wystawowej, kawiarni i sklepów. Część pomieszczeń zostanie przeznaczona na wydarzenia kulturalne – organizację warsztatów, wystaw czy koncertów, zostanie również wykorzystana przez lokalne fundacje i stowarzyszenia. W podziemiach natomiast znajdzie się Muzeum Tęczyńskich, z eksponatami zapewnionymi przez partnera projektu – Parafię pw. Znalezienia Krzyża Świętego i św. Andrzeja Apostoła w Końskowoli. Koncepcja zagospodarowania otoczenia ratusza zakłada natomiast m.in. powstanie kilkudziesięciu miejsc parkingowych.





ZMIANY W EMKACH

Zgodnie z sugestiami mieszkańców zostały wprowadzone zmiany w kursowaniu miejskich linii autobusowych na terenie Gminy Końskowola.

Po zakończeniu roku szkolnego tradycyjnie zawieszanych jest część kursów, którymi uczniowie dojeżdżają do szkół. W tej sytuacji okoliczni mieszkańcy, miedzy innymi z Sielc i Skowieszyna, zostają w okresie letnim bez komunikacji miejskiej – stąd apel o pozostawienie porannego i popołudniowego kursu.

Ponieważ wiążę się to z dodatkowymi kosztami, władze gminy zlecili analizę wypełnienia autobusów. Po otrzymaniu wyników i rozmowach podczas sesji Rady Gminy Końskowola postanowiono pozostawić niektóre linie ze zmianami, zostały albo skrócone albo przeorganizowane. Miejski Zakład Komunikacji w Puławach wprowadził nowy rozkład jazdy. Obowiązujący harmonogram znajdziecie Państwo poniżej.

I. Dzień powszedni

- zawieszony kurs linii nr 6 z godz. 19:00 relacji Puławy- Końskowola – Sielce oraz godz. 19:25 relacji Sielce – Końskowola – Puławy,
- **wprowadzony** nowy kurs linii nr 6 relacji Sielce – Końskowola – Puławy odjeżdżający z Sielc o godz. 7:15,
- **wprowadzona** zmiana trasy kursu linii nr 6 z przystanku początkowego Nowy Pożóg odjazd godz. 6:46 poprzez wprowadzenie dodatkowo przejazdu autobusu tym kursem przez miejscowość Skowieszyn, planowany odjazd ze Skowieszyna ok. godz. 7:00.
- **wprowadzona** zmiana trasy kursu linii nr 6 z przystanku początkowego ZA Puławy Dyrekcja Techniczna odjazd godz. 15:03 poprzez wprowadzenie dodatkowo przejazdu autobusu tym kursem przez miejscowość Skowieszyn, planowany przyjazd do Skowieszyna ok. godz. 15:40. Zmieniona trasa kursu będzie obsługiwać następujące miejscowości Puławy – Końskowola – Skowieszyn – Sielce – Młynki-Wronów, dotychczas obsługa nie obejmowała miejscowości Skowieszyn. Wprowadzenie obsługi Skowieszyna wpłynie na zmianę rozkładu jazdy *[opóźnienie 14 min.]* miejscowości Sielce, Młynki, Wronów.

II. Sobota

- skrócona trasa przejazdu linii nr 6 relacji Puławy↔ Końskowola ↔Młynki o odcinek trasy Końskowola – Młynki dla kursów odjeżdżających z Puław z godz. 18:08, 20:17 i 22:02, z Młynek z godz. 19:00, 21:05 i 22:45,
- zawieszony kurs linii nr 6 z godz. 8:32 relacji Puławy- Końskowola – Skowieszyn oraz godz. 8:57 relacji Skowieszyn – Końskowola – Puławy
- skrócona trasa przejazdu linii nr 2 z godz. 16:56 relacji Puławy↔Końskowola↔Chrząchów↔Końskowola↔ Skowieszyn↔Puławy o odcinek trasy Końskowola – Skowieszyn.

III. Niedziela, święto

1. skrócona trasa przejazdu linii nr 6 relacji Puławy↔ Końskowola ↔Młynki o odcinek trasy Końskowola – Młynki dla kursów odjeżdżających z Puław z godz. 6:02, 15:48, 18:08, 20:17 i 22:02, z Młynek z godz. 6:45, 16:40, 19:00, 21:05 i 22:45,
2. zawieszony kurs linii nr 6 relacji Puławy – Końskowola – Skowieszyn z godz. 8:32 oraz z godz. 8:57 relacji Skowieszyn – Końskowola – Puławy.

oprac. Justyna Żurkowska, Beata Wiejak

PODZIĘKOWANIE ZA WSPARCIE ZBIÓRKI DLA RODZINY Z WRONOWA

Akcja pomocy dla rodziny z Wronowa, która ucierpiała w wyniku pożaru w kwietniu bieżącego roku, ciągle trwa. Została zakończona natomiast na terenie Gminy Końskowola. W związku z powyższym, wszystkim mieszkańcom naszej gminy pragniemy serdecznie podziękować, w imieniu własnym oraz poszkodowanej rodziny Pani Moniki Sałeckiej, za wsparcie zbiórki publicznej zarejestrowanej w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji pod nr/2017/1847/OR „Pomoc Pogorzelcom z Wronowa".

Wszystkie wpłaty indywidualne na konto, w tym zebrane do puszek środki po mszach świętych w Parafii Końskowola oraz Sołectwach naszej wspólnoty gminnej, w kwocie 36 598,28 zł zostały ulokowane na specjalnie utworzonym na ten cel subkoncie. Zbiórka, co ważne, nie jest obciążona żadnymi kosztami administracyjnymi. Dlatego też całe wsparcie, co do grosza, zostanie przeznaczone wyłącznie na budowę nowego domku dla poszkodowanej rodziny. Fundusze zostaną przekazane za pokwitowaniem przelewu bankowego, za pośrednictwem Stowarzyszenia „Przeszłość-Przyszłości", reprezentowanego przez regionalny oddział „Zielone Powiśle". Na tę chwilę udało mi się pozyskać również pomoc od prezesa firmy FAREKO Roberta Paszkowskiego z Radzynia Podlaskiego, który zadeklarował chęć wybudowania domku w systemie kanadyjskim, po jak najniższych kosztach własnych. Biorąc pod uwagę tę deklarację i ogromne wsparcie ludzi dobrej woli, jest na to realna szansa. Dzięki zainteresowaniu mediów pomoc płynie z całego województwa i obecnie na koncie zgromadzono ponad 72 tys. zł. Zbiórki były i są,prowadzone jeszcze w sąsiednich gminach i parafiach, dlatego też za to zewnętrzne wsparcie jesteśmy również bardzo wdzięczni.

Pragnę podkreślić, że odzew przerósł nasze najśmielsze oczekiwania. Mam nadzieję, że ten pozytywny dar ludzkiej solidarności będzie miał swój szczęśliwy finał i uda się nam, przy odrobinie szczęścia, jeszcze w tym roku wybudować nowe lokum dla poszkodowanych. Projekt domku „Przepiórka" o pow. ok. 79 m^2 już powstał. Ze swojej strony dziękuję za pomoc i współpracę Mirosławowi Stalędze, Sołtysowi Wronowa Bronisławowi Matraszkowi oraz Prezesowi Stowarzyszenia „Przeszłość-Przyszłości" Arturowi Kwapińskiemu, który na moją prośbę, bez zbędnej zwłoki, zarejestrował zbiórkę i prowadzi czasochłonne formalności administracyjne z nią związane.

Janusz Próchniak
Stowarzyszenie „Zielone Powiśle"
Radny Gminy Końskowola

GALA NAJLEPSZY BANK 2017
WYRÓŻNIENIA DLA BANKÓW I BANKOWCÓW

25. jubileuszowa Gala Nagrody Najlepszy Bank „Gazety Bankowej" i uroczysty finał konkursu Bankowy Menedżer Roku 2016 odbyła się 21 czerwca br. w Hotelu Radisson Blu Centrum w Warszawie. Na uroczystość przybyli przedstawiciele Parlamentu RP, administracji rządowej, bankowcy, przedstawiciele sektora ubezpieczeniowego, finansiści.

Zasady konkursu przedstawił Maciej Wośko, redaktor naczelny Gazety Bankowej, a jej metodologię Tomasz Diering – menedżer w dziale rewizji finansowej BDO, partnera merytorycznego konkursu. Tomasz Diering mówił m.in. o ciągłości przedsięwzięcia, które dzięki stosowaniu stabilnej, opartej na obiektywnych i twardych wskaźnikach metodzie pozwala porównać dane banków na przestrzeni wielu lat. Wyniki konkursu i publikowane w związku z tym informacje są istotne nie tylko dla rynku, ale również dla samego banku.

Maciej Wośko mówił o długiej, sięgającej ćwierćwiecza historii konkursu. *Ćwierćwiecze zobowiązuje do wspomnień i jednocześnie zmusza do rozmowy na temat przyszłości. Dziś chcemy nagrodzić banki, które w ostatnim roku osiągnęły doskonałe wyniki, i menedżerów, którzy na tych wynikach budują kolejne lata sukcesów zarządzanych instytucji.*

Artur Derwiszyński, szef sektora usług finansowych w Europie Środkowej i Wschodniej SAP, przedstawił prezentację na temat: „Rewolucja, której nie będzie?". Artur Derwiszyński opowiedział o wyzwaniach, przed jakimi staje sektor finansowy, koncentrując się przede wszystkim na aktywności sektora fin-tech. Opierając się na badaniach przeprowadzonych na wielu rynkach finansowych stwierdził, że pozycja banków jest – według ich klientów – nadal mocna.

Po prezentacji, zostały przedstawione rekomendacje w kategorii MAŁY I ŚREDNI BANK SPÓŁDZIELCZY. Otrzymały je następujące banki: Bałtycki Bank Spółdzielczy, **Bank Spółdzielczy w Końskowoli**, Bank Spółdzielczy w Kórniku, Bank Spółdzielczy w Lipce, Bank Spółdzielczy w Nasielsku, Bank Spółdzielczy w Osiu, Bank Spółdzielczy w Prudniku, Bank Spółdzielczy w Szczekocinach, Pomorski Bank Spółdzielczy w Świdwinie, Pyrzycko-Stargardzki Bank Spółdzielczy w Pyrzycach.

Zwycięzcą w tej kategorii został Bank Spółdzielczy w Kórniku, drugie miejsce zajął **Bank Spółdzielczy w Końskowoli,** a trzecie – Pomorski Bank Spółdzielczy w Świdwinie.

mgr Przemysław Król

IV TURNIEJ O PUCHAR PREZESA BANKU SPÓŁDZIELCZEGO W KOŃSKOWOLI

W niedzielę, 18 czerwca 2017 r., na boisku Klubu Sportowego Powiślak w Końskowoli odbył się, już po raz czwarty, turniej piłkarski o Puchar Prezesa Zarządu Banku Spółdzielczego w Końskowoli.

Niezmiennie organizatorem wydarzenia był Klub Sportowy Powiślak Końskowola, a głównym sponsorem turnieju Bank Spółdzielczy w Końskowoli. W turnieju brały udział dzieci urodzone w 2008 roku oraz młodsze. W tegorocznej edycji została zmieniona formuła rozgrywanych meczy. Pierwszą zasadniczą zmianą był fakt zwiększenia ilości drużyn biorących udział w turnieju. Dotychczas uczestniczyło ich 5, i to wyłącznie z terenu powiatu puławskiego.

W tym roku miło nam było gościć drużyny z całego województwa lubelskiego. W turnieju udział wzięły: Klub Sportowy Powiślak Końskowola, UKS Wisełka 1 Puławy, UKS Widok Lublin, KS ORLIK Lubartów, GTS Zawisza Garbów, UKS ORLIK Dęblin, GLKS Żyrzyniak Żyrzyn, MKS Ruch Ryki, KS Drzewce. Łącznie w imprezie udział wzięło ponad 120 dzieci.

Jedną z największych wartości turnieju jest uczenie się od najmłodszych lat, poprzez sportowe emocje, a także zdrową rywalizację, szacunku do drugiej osoby. Kluczowym elementem jest również poszanowanie zasad fair play. Dlatego kolejną nowinką turnieju był brak podziału na lepszych i gorszych. Zrezygnowano z tworzenia klasyfikacji turnieju. Rozegrano 45 meczy w formule każda drużyna z każdą.

Wszystkie drużyny z rąk Prezesa Zarządu Bank Spółdzielczego w Końskowoli otrzymały pamiątkowe puchary oraz nagrody rzeczowe. Natomiast dla wszystkich uczestników turnieju były przygotowane pamiątkowe medale, dyplomy oraz upominki.

Wydarzenie przyciągnęło na stadion w Końskowoli wielu kibiców. Biorący udział w turnieju zawodnicy, ich trenerzy, opiekunowie oraz rodzice stworzyli atmosferę rodzinnego pikniku. Przyczynił się do tego przygotowany poczęstunek w postaci grillowanych kiełbasek, ciast oraz cukierków. W przygotowanie aktywnie zaangażowali się rodzice młodych zawodników z Końskowoli. Prezes Zarządu Banku Spółdzielczego w Końskowoli dziękując za uczestnictwo i udaną imprezę zaprosił wszystkich na przyszłoroczny Jubileuszowy Piąty Turniej o Puchar Prezesa Banku Spółdzielczego w Końskowoli.

Zastępca Prezesa Zarządu Banku
mgr Ryszard Mączka

DZIECI Z MŁYNEK POWITAŁY WAKACJE

Po raz drugi Ochotnicza Straż Pożarna z Młynek zorganizowała wspólnie z Młodzieżowym Domem Kultury w Puławach festyn dla dzieci na terenie placówki OSP. W tym roku pretekstem do tego wydarzenia były rozpoczynające się wakacje. Honorowy Patronat nad imprezą objął Starosta Powiatu Puławskiego – Witold Popiołek.

Zabawa rozpoczęła się w sobotnie popołudnie, 24 czerwca br. Mariusz Oleśkiewicz – dyrektor MDK w Puławach, zapraszał dzieci do korzystania z przygotowanych atrakcji. Można było jeździć na kucykach i bawić się w dmuchanym zamku. Głównym punktem imprezy były zawody sportowe. Nauczyciele z MDK wraz ze strażakami przygotowali 8 konkurencji sprawnościowych. Każde chętne dziecko otrzymało kartę uczestnictwa. Zaliczenie wszystkich punktów uprawniało do wzięcia udziału w losowaniu nagród rzeczowych. Wydano 67 kart. Po dwóch godzinach wytrwałych zmagań 54. dzieci oddało wypełnione karty. Organizatorki poprosiły pana Starostę o wylosowanie 3 nagród – rodzinnych wejściówek do „Magicznych Ogrodów" w Trzciankach. Ponadto wydano 10 kart wstępu do „Krainy urwisa" oraz 4 wejściówki rodzinne do kręgielni „Inferno" w Galerii Zielonej w Puławach. Większość uczestników zawodów otrzymała paczki, pozostali nagrody pocieszenia. W międzyczasie odbywał się konkurs plastyczny: „Straż pożarna w akcji". Najlepsze prace zostały nagrodzone i wyróżnione.

Młodzi strażacy przygotowali dla publiczności niespodziankę. Przy ogólnym aplauzie zgromadzonych wykonali taniec Macarena. Hitem imprezy (podobnie jak w ubiegłym roku) była zabawa w pianie. Niezmordowani uczestnicy mieli też okazję przejechać się samochodami strażackimi. Ponadto można było zobaczyć sprzęt strażacki, jaki wykorzystywany jest podczas codziennej pracy strażaka. Organizatorzy zaprosili także policjantów z Komendy Powiatowej Policji, którzy znakowali rowery.

Panie miały możliwość zapoznać się z ofertą firmy AVON, a najmłodsi otrzymać zakupiony przez rodziców kolorowy balonik napełniony helem.

Nikt nie wyszedł z festynu głodny! Organizatorzy przygotowali słodycze, owoce i lody, które można było jeść bez ograniczeń. Ta bogata oferta festynu możliwa była dzięki darczyńcom i sponsorom:
Starosta Powiatu Puławskiego – Witold Popiołek; Kierownik Wydziału Kultury Promocji i Sportu Andrzej Wenerski; Bank Spółdzielczy w Końskowoli; Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli; Miejskie Przedsiębiorstwo Wodno-Kanalizacyjne MPWiK w Puławach; Gospodarstwo Szkółkarskie Andrzej i Jolanta Dębscy; Szkółki Kurowscy – Rośliny Ozdobne; Szkółka Roślin Wrzosowatych – Majewscy; RADWAN – sprzedaż nawozów; Hurtownia „PAKO"; Hurtownia „BANAN"; Hurtownia „TELEHURT"; „TERMIC" – Krzysztof Milczarczyk; Drukarnia „ELCO"; „Kraina Urwisa"; „Magiczne Ogrody"; Sklep spożywczy – Paweł Rułka; JAREX – Technika Estradowa oraz Bartosz Oleśkiewicz i Wojciech Sułek.

Małgorzata Klinkosch, fot. W. Skorupski

DZIEŃ DZIECKA W KOŃSKOWOLI

W niedzielne popołudnie, 11 czerwca 2017 r., na Kompleksie Boisk Sportowych „Orlik" w Końskowoli po raz czwarty odbył się „Dzień Dziecka na sportowo", zorganizowany przez miejscowych animatorów sportu, przy wykorzystaniu środków z budżetu Gminy Końskowola. Impreza cieszyła się wielkim zainteresowaniem, wzięło w niej udział około 150 dzieci.

Na uczestników czekały następujące konkurencje: rzuty woreczkiem do celu; rzuty małymi obręczami do celu; strzał do bramki (unihokej); rzut piłeczką tenisową do wiaderka; rzuty woreczkiem na stolik; konkurs rzutów karnych dla rodziców. Animatorzy Marcin Rożek oraz Andrzej Szymajda zadbali o dobre nastroje przybyłych na imprezę. W każdej konkurencji wyłoniono zwycięzców w trzech kategoriach wiekowych: przedszkolaki, uczniowie młodszych klas oraz dzieci z kl. IV-VI szkoły podstawowej.

W organizację obchodów Dnia Dziecka włączyli się także członkowie Ośrodka Wsparcia Środowiskowego (OWS) „Nadzieja", wspierani przez studentki Akademii Młodzieżowej. Jedną z atrakcji było malowanie twarzy, które wśród dzieci cieszyło się dużym zainteresowaniem. Mogły one też ćwiczyć swój refleks, sprawność i spostrzegawczość, dzięki zabawom z wykorzystaniem chusty animacyjnej i piłeczek ping-pongowych. Nie zabrakło również Panów Policjantów, którzy wszystkim chętnym znakowali rowery.

Wszystkie dzieci uczestniczące w „Dniu Dziecka na sportowo" otrzymały drobne upominki, dyplomy i słodycze, a najlepsi (pierwsze trzy osoby w każdej konkurencji) zostali nagrodzeni medalami.

Zakończeniem Dnia Dziecka była zabawa w pianie, którą zapewnili strażacy z OSP Końskowola. Czerwcowa impreza dostarczyła dzieciom mnóstwa emocji i radości, przez cały czas uśmiech nie znikał z buzi najmłodszych uczestników.

Katarzyna Szmigiel, fot. W. Skorupski

KĄCIK GIMNAZJALISTY

WYCIECZKA SZKOLNA KLAS PIERWSZYCH NA ROZTOCZE I DO ZAMOŚCIA

25 maja br. uczniowie klasy I a, I b oraz I c wyruszyli na dwudniową wycieczkę na Roztocze i do Zamościa. Zebraliśmy się o godzinie 8.00 w Parku przy ulicy Zakładowej. Pogoda rano była w sam raz. Gdy podjechał autokar, wszyscy ustawili się, aby spakować bagaże i zająć miejsca.

Pełni wrażeń ruszyliśmy w drogę. Opiekowali się nami nasi nauczyciele – pani Małgorzata Matraszek wychowawczyni klasy I c, pan Andrzej Pionka wychowawca klasy I a oraz pani Agnieszka Franczak-Pać, wychowawczyni klasy I b. Czas spędzony podczas jazdy płynął szybko, a podróż mijała bez zakłóceń. O dyscyplinę w autokarze dbał też pan kierowca, któremu szczególnie zależało na naszym bezpieczeństwie, dlatego nikt z nas nie wstawał i nie przemieszczał się po autokarze w czasie jazdy. Mieliśmy też bardzo profesjonalnego przewodnika, który opowiedział nam wiele ciekawostek na temat odwiedzanych miejsc.

Około godziny 11.00 dotarliśmy do pierwszego rezerwatu w Suścu, zwanym Rezerwatem Szumy nad Tanwią. Powstał on w 1958 r., zajmuje powierzchnię ok. 41 ha i leży na terenie gminy Susiec. Na 400-metrowym odcinku rzeki Tanwi w miejscowości Rebizanty znajdują się 24 wodospady zwane „szumami". Charakteryzują się regularnym ułożeniem, przeważnie wzdłuż prostych linii. Teren rezerwatu leży na wysokości ok. 225-250 m n.p.m. Do słynnych wzniesień należy Kościółek osiągający 246 m n.p.m. Droga była długa, ale piękne widoki wynagradzały nasz trud. Po zakończeniu zwiedzania rezerwatu przyszliśmy do autokaru, aby udać się w dalszą drogę w kierunku rezerwatu Czartowe Pole. Nie jechaliśmy długo, po paru minutach byliśmy już na miejscu. Najpierw zapoznaliśmy się z tablicą informacyjną – nazwa rezerwatu pochodzi od legendy związanej z objętą rezerwatem polaną, która głosi, że kiedyś „jeno czarci tam hasali". Rezerwat utworzono w 1958 r. na powierzchni 80,5 ha. Swym zasięgiem obejmuje 4-kilometrowy odcinek malowniczej rzeki Sopot. Dolina ta powstała na skutek rozcięcia przez wodę piaszczystych tworów czwartorzędowych, aż do twardego podłoża kredowego. Nierówność tego podłoża i jego duża odporność na erozję przyczyniły się do powstania licznych, nieregularnych i postrzępionych wodospadów o wysokości ok.0,5 m. Gdy szliśmy przez rezerwat, niektórzy uczniowie zauważyli żmiję. Wywołało to małe przerażenie i podekscytowanie, ale panie szybko zareagowały tak, aby nic nikomu się nie stało i przeprowadziły bezpiecznie wychowanków. Po zwiedzeniu rezerwatu wróciliśmy do autokaru i ruszyliśmy w stronę Krasnobrodu. Tam mieliśmy okazję zwiedzić sanktuarium, w którego skład wchodzi barokowy kościół pod wezwaniem Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny oraz budynki dawnego klasztoru Dominikanów. Oba obiekty zostały wybudowane w latach 1690–1699, a ufundowała je, jako wotum wdzięczności za uzdrowienie, Maria Kazimiera d' Arguien, późniejsza żona króla Jana III Sobieskiego – Marysieńka Sobieska.

Następnie pojechaliśmy do Zwierzyńca do naszego hotelu. Na miejscu byliśmy około godziny 19.30. Po obiadokolacji rozgościliśmy się w bardzo komfortowych pokojach.

Drugiego dnia wycieczki o godzinie 8.00 zeszliśmy na pyszne śniadanie, a około godziny 9.00 odbyło się wykwaterowanie, spakowaliśmy bagaże do autokaru i dalej ruszyliśmy pieszo w drogę. Odwiedziliśmy kościół na wodzie i budynki Zarządu Ordynacji Zamojskiej. Szliśmy ścieżką przyrodniczą i byliśmy nad stawem Echo, widzieliśmy „Ostoję" konika polskiego. Dawna „Ostoja" została w 1985 r. powiększona o 60 ha, w jej skład weszły stawy Echo, a w 2001 r. o dalsze 80 ha. Aktualnie jej powierzchnia wynosi 180 ha. Przebywa w niej 7 klaczy stadnych, 1 ogier tabunowy i przychówek do 1,5 roku. Każdego roku w Ostoi rodzi się 6-7 źrebiąt, które są odławiane po przebyciu w rezerwacie przynajmniej jednego okresu zimowego. Koniki, przebywając

w „Ostoi" same zdobywają pokarm, wychowują młode bez ingerencji człowieka. W okresie zimowym są dokarmiane sianem. Koniki polskie to jedyna rasa koni prymitywnych w Polsce. Są one potomkami tarpanów, które żyły niegdyś w puszczach Polski, Litwy i Prus. Odłowiono je w Puszczy Białowieskiej w II połowie XVIII w. Ostatnie tarpany, umieszczono w Zwierzyńcu – rezerwacie myśliwskim hrabiego ordynata Zamoyskiego, gdzie zachowały się na ziemiach polskich najdłużej. Rezerwat ten zajmował między innymi tereny dzisiejszej „Ostoi" konika polskiego. Na początku XIX w. rozdano je okolicznym chłopom. Skrzyżowane z końmi domowymi zachowały się w okolicach Biłgoraja do początku XX wieku, w postaci prymitywnej rasy koni chłopskich tzw. koników biłgorajskich. Dopiero w okresie międzywojennym potomkami dawnych tarpanów zainteresowali się naukowcy.

Po południu autokarem dotarliśmy do Zamościa, aby zobaczyć Stare Miasto. Byliśmy w Pałacu Zamojskich, który znajduje się na światowej liście UNESCO jako najlepiej bronione miasto w Polsce. Po skończonym zwiedzaniu poszliśmy na obiad i około godziny 17.00 ruszyliśmy w drogę powrotną do Końskowoli.

Zofia Lewtak kl. I c

WYCIECZKA KLAS DRUGICH DO WROCŁAWIA

Pod koniec maja br. uczniowie klas drugich gimnazjum wraz z opiekunami wyjechali na trzydniową wycieczkę do Wrocławia – Europejskiej Stolicy Kultury 2016.

Na miejsce przybyliśmy około godziny 14.00. Zwiedziliśmy zabytki stolicy Dolnego Śląska, o których ciekawie opowiadał nam mieszkający tam przewodnik. Mieliśmy okazję zobaczyć między innymi Katedrę św. Jana Chrzciciela, Muzeum Narodowe, rynek oraz dawne więzienie. Zwiedzanie tego pięknego miasta przerwała nam wielka ulewa. Przemoczeni udaliśmy się do kolejnego punktu wycieczki, którym była Panorama Racławicka. Tam obejrzeliśmy fascynujący obraz namalowany przez zespół malarzy pod kierownictwem Jana Styki i Wojciecha Kossaka. Przedstawia on bitwę pod Racławicami wygraną przez wojska polskie dowodzone przez gen. Tadeusza Kościuszkę. O jej szczegółach opowiedział nam lektor w odtworzonym nagraniu. Później wyruszyliśmy do Oleśnicy, gdzie zakwaterowaliśmy się i zjedliśmy pyszną obiadokolację.

Następny dzień wycieczki zaczęliśmy od Zamku Książ, trzeciego co do wielkości obiektu tego typu w Polsce. Usytuowany jest on na wzgórzu na obrzeżach Wałbrzycha. Interesujące fakty z życia jego dawnych właścicieli z rodu Hochbergów z pasją i zafascynowaniem przybliżyła nam pani przewodnik. Zobaczyliśmy tam też liczne, zachwycające ogrody, poszliśmy na punkt widokowy, gdzie zrobiliśmy sobie grupowe zdjęcie, po czym odwiedziliśmy palmiarnię, w której ujrzeliśmy egzotyczne rośliny. Największe zainteresowanie wzbudziły jednak żółwie. Niestety zabrakło nam czasu na poszukiwanie zaginionego i słynnego ostatnio „Złotego Pociągu".

Kolejnym punktem naszej podróży był Kościół Pokoju w Świdnicy wzniesiony bez użycia cegieł, kamienia i gwoździ. Zbudowano go w drugiej połowie XVII wieku na pamiątkę

pokoju westfalskiego pomiędzy protestantami a katolikami. Warto zaznaczyć, że budynek ten wpisany jest na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO.

To jednak nie koniec naszego zwiedzania. Już następnego dnia zagościliśmy wśród zwierząt – we wrocławskim ZOO, cieszącym się dużym zainteresowaniem wśród odwiedzających to miasto turystów. Przywitały nas między innymi pingwiny, foki, małpy, nosorożce, lwy oraz inne stworzenia zamieszkujące różne regiony na całym świecie. Wstąpiliśmy też do Afrykarium, gdzie widzieliśmy rozmaite gatunki ryb, a także hipopotamy.

Niestety, wszystko co dobre szybko się kończy. Po wizycie w ZOO wyruszyliśmy bowiem w drogę powrotną do Końskowoli. Mimo długiej podróży, około godziny 20.30 zadowoleni przybyliśmy do domów. Myślę, że wycieczkę mogę uznać za udaną, a z pewnych powodów niezapomnianą.

Iga Bochniak kl. II c

WYCIECZKA KLAS TRZECICH GIMNAZJUM W GÓRY ŚWIETOKRZYSKIE

Od 30 maja do 2 czerwca br. klasy trzecie naszego gimnazjum przebywały w Górach Świętokrzyskich w ośrodku rehabilitacyjno-wypoczynkowym „Polanica". Zbiórka odbyła się o godzinie 7.30 rano, a z Końskowoli wyjechaliśmy o godzinie 8.00. Do ośrodka dojechaliśmy około południa. Pierwsze co zrobiliśmy, to zakwaterowaliśmy się i zapoznaliśmy się z ośrodkiem. Następnie czekały nas zadania zespołowe między innymi zapoznanie się z naszą przewodniczką i inne zabawy integracyjne. Po obiadokolacji odbył się seans filmowy. Ze względu na małe opóźnienia nie zdążyliśmy zrealizować dwóch zabaw z naszego planu dnia, więc przełożyliśmy to na następne dni.

Z samego rana drugiego dnia wycieczki pani Natalia zaprosiła nas do wspólnych ćwiczeń. Po śniadaniu zostaliśmy podzieleni na dwie grupy, a następnie przydzieleni do różnych miejsc w ośrodku. Jedna grupa grała w paintballa laserowego, a druga uczyła się łucznictwa. Potem grupy się zamieniły. Po obiedzie zagraliśmy w siatkówkę balonową. Gra polega na tym, że uczestników dzielimy się na drużyny i ustawiamy na boiskach tak jak do tradycyjnego meczu. Piłka zamieniona jest na balon napełniony wodą, który przerzucany jest na drugą stronę za pomocą ręcznika. Drużyna, która przerzuci balon na drugą stronę bez jego uszkodzenia zdobywa punkt, tak samo wtedy, gdy na połowie boiska drużyny przeciwnej pęknie balon, nim ten zdąży przelecieć nad siatką. Po zabawie mieliśmy trochę czasu dla siebie, po czym wybraliśmy się do jednego z budynków ośrodka Polanica. Jedna część grupy poszła wraz z dwiema nauczycielkami na basen, a reszta do sali tanecznej, by nauczyć się układu wymyślonego przez panią Natalię. W międzyczasie wybraliśmy się do sklepu oddalonego o 3 km od ośrodka, by zaopatrzyć się w przekąski i napoje. Wieczorem odbyła się dyskoteka, która trwała do godziny 22.00. Większość z nas dobrze się bawiła. Osoby, które nie umiały lub nie chciały tańczyć, grały w ping-ponga, karty itp.

Ostatniego dnia z samego rana także odbyły się ćwiczenia organizowane przez naszą przewodniczkę, a następnie przyszedł czas na wykwaterowanie. Po śniadaniu zanieśliśmy

bagaże do autokaru i ruszyliśmy na wycieczkę do Osady Średniowiecznej w Hucie Szklanej. Tam miły, młody chłopak opowiedział nam o tym, jak kiedyś wyglądały wioski, w co wierzono oraz jakie panowały w nich tradycje. Później chodziliśmy do rzemieślników, którzy opowiadali nam, jak wyglądały dawne zawody (np. szewc, kowal itp.). Po skończonym zwiedzaniu czekała nas gra – podchody w osadzie. Musieliśmy odnaleźć skarb, w czym miały nam pomóc ukryte wskazówki. Po zakończeniu zabawy pojechaliśmy z powrotem do ośrodka na obiad. W Końskowoli byliśmy około godziny 20:00.

Wycieczka bardzo podobała się zarówno mnie, jak i moim znajomym oraz nauczycielom. Cały ośrodek jest położony w pobliżu lasu, jest tam bardzo ładnie, a personel bardzo miły. Jedzenie również przypadło nam do gustu. Wycieczkę uważam za udaną, a nawet za najlepszą w ciągu trzech lat nauki w gimnazjum. Z chęcią wybrałabym się tam jeszcze raz.

Kamila Głębicka absolwentka Gimnazjum w Końskowoli

PRYMUSI W GMINIE KOŃSKOWOLA

Uczniowie Gimnazjum w Końskowoli, którzy w roku szkolnym 2016/2017 otrzymali świadectwa z wyróżnieniem:

Klasy I
1. Daniel Próchniak, kl. I a – 4,80
2. Patrycja Goluch, kl. I a – 4,80

Klasy II
1. Anita Drzazga, kl. II c – 5,50
2. Iga Bochniak, kl. II c – 5,50
3. Martyna Sykut, kl. II c – 5,36
4. Mateusz Targoński, kl. II b – 5,00
5. Katarzyna Radwan, kl. II c – 4,93
6. Renata Zdun, kl. II a – 4,93

Klasy III
1. Małgorzata Wiejak, kl. III a – 5,50
2. Jakub Murat, kl. III a – 4,89
3. Sebastian Próchniak, kl. III a – 4,83

Uczniowie Szkoły Podstawowej w Końskowoli, którzy w roku szkolnym 2016/2017 otrzymali świadectwa z wyróżnieniem:

Klasa IV a – wychowawca Aneta Szmigiel
1. Jakub Borucki – 5,18
2. Maciej Domański – 5,09
3. Filip Krakowiak – 5,0
4. Jan Taracha – 5,0
5. Kamil Kruk – 4,81
6. Krzysztof Kuliński – 4,81
7. Kajetan Taracha – 4,81
8. Weronika Ciupa – 4,81

Klasa IV b – wychowawca Izabela Bochniak
1. Aleksandra Sykut – 5,27
2. Martyna Repeć – 5,18
3. Aleksandra Popiołek – 5,09
4. Kamil Sułek – 5,09
5. Alicja Szlendak – 5,09
6. Antoni Milanowicz – 5,00
7. Bartłomiej Ciupa – 4,91

Klasa V a – wychowawca Teresa Goławska
1. Martyna Rodak – 5,36
2. Martyna Szymajda – 5,27
3. Szymon Rułka – 4,91
4. Julia Kozak – 4,82
5. Paweł Rułka – 4,82

Klasa V b – wychowawca Jolanta Zawadzka
1. Tomasz Czarnowski – 5,36
2. Kinga Wiśniewska – 5,36
3. Wiktor Hoszowski – 5,18
4. Natalia Lipnicka – 5,18
5. Bartłomiej Skruszeniec – 5,18
6. Adam Gałązka – 5,00
7. Jan Krzyżanowski – 4,91
8. Kacper Buczko – 4,82
9. Anna Grzegorczyk – 4,82

Klasa VI a – wychowawca Katarzyna Suszek
1. Agnieszka Suszek – 5,64
2. Aleksandra Chmielewska – 5,36
3. Mikołaj Pilarski – 5,36
4. Aleksandra Bolek – 4,82

Klasa VI b – wychowawca Agnieszka Smęt-Bartuzi
1. Kamil Rodak – 5,27
2. Kamila Noworolnik – 5,18
3. Konrad Abramek – 5,00
4. Alicja Reszczyńska – 4,91
5. Agata Wiejak – 4,91
6. Mikołaj Jurecki – 4,82
7. Joanna Rożek – 4,82

JUBILEUSZOWE PIELGRZYMOWANIE

Prognozy na ten dzień nie były optymistyczne, toteż ranek 24 czerwca przywitał nas niebem spowitym chmurami. Perspektywa kilkugodzinnej jazdy do Otwocka w towarzystwie siostry Natanelli wydawała się jednak fantastycznym duchowym przeżyciem, i tak w istocie było.

Stanowiliśmy kilkuosobową grupę zmierzającą na uroczystości związane z jubileuszem powstania Zgromadzenia Sióstr Benedyktynek Misjonarek. Po pewnym czasie na niebie pojawiło się słoneczko, a wiatr rozpędził chmurne kłębowisko. – *Jesteśmy w Otwocku* – powiedziała sąsiadka. Ze zdziwieniem patrzyłam na otaczający nas las, ale po zwróceniu baczniejszej uwagi zauważyłam wśród drzew wyłaniające się budynki. To było niesamowite miasteczko położone w lesie, coś pięknego. Wkrótce znaleźliśmy się na placu przed kościołem św. Wincentego á Paulo.

Nabożeństwo i jego oprawa muzyczna przerosły nasze najśmielsze oczekiwania. Schola Zgromadzenia Sióstr Benedyktynek Misjonarek pod przewodnictwem s. dr Gregorii Dworakowskiej prezentowała najwyższy poziom. Tak głębokich, mocnych kobiecych głosów dawno nie słyszałam. Gra na organach dr hab. Michała Sławeckiego, także reprezentowała perfekcję i profesjonalizm, wyżyny artyzmu. Prymas Wojciech Polak przewodniczył mszy świętej, w homilii tłumacząc, że przez św. Jana Chrzciciela dociera do nas prawda o naszym życiu i powołaniu, o naszym wybraniu i posłaniu. Nie można więc było wymarzyć sobie piękniejszego dnia, niż uroczystość jego narodzenia na dzień narodzenia rodziny zakonnej. Tego samego dnia dokładnie sto lat temu na dawnych Kresach Rzeczpospolitej, w Białej Cerkwi koło Kijowa powstało Zgromadzenie Sióstr Benedyktynek Misjonarek założone przez Jadwigę Kuleszę, która przy wsparciu Jadwigi Aleksandrowicz zakładała ochronkę dla osieroconych dzieci. Po zakończonym nabożeństwie i poczęstunku czekały nas dalsze przeżycia duchowe: spektakl „Droga matki Jadwigi" w Młodzieżowym Domu Kultury – przepiękny w swoim historycznym przekazie oraz Koncert Jubileuszowy pt. „Serca w Sercu".

Kiedy wracaliśmy po tak pięknie przeżytym dniu zachodziło słońce i długie cienie drzew padały na jezdnię. Czekała nas jeszcze krótka wizyta w Domu Generalnym, gdzie zatopione w cichym modlitewnym skupieniu siostry trwają przed Najświętszym Sakramentem. Były one być może pierwszymi po wyzwoleniu ziem polskich członkiniami tego Zgromadzenia. Wówczas pojawiła się refleksja, że siostry Benedytktynki wpisują się w krajobraz Końskowoli juz od wojny. Niemal każdy może podzielić się przeżyciami związanymi z ich obecnością. Nie jestem rodowitą Końskowolanką, ale odkąd pamiętam są razem z nami, wspomagają modlitwą. Jesteśmy wdzięczni za ich pracę, często na przestrzeni minionego czasu, bardzo trudną. Pamiętajmy o tym w naszych modlitewnych intencjach.

Halina Sykut

NASZA PATRONKA ŚW. ANNA

Matka Maryi, święta Anna (z hebrajskiego „channah" - pełna wdzięku (łaskawości), w myśl wywodzącej się z Jerozolimy tradycji pozabiblijnej matka Najświętszej Marii Panny.

Wiadomości o św. Annie pochodzą wyłącznie z tradycji chrześcijańskiej. Ewangelie o niej nie wspominają. Jedynie apokryfy: Protoewangelia Jakuba, Ewangelia Pseudo-Mateusza (zwana także Księgą narodzin Matki Bożej i dzieciństwa Zbawiciela) i Księga Narodzenia Maryi dostarczają nieco informacji. Na ich podstawie ustalono jedną wersję życia świętej. Według niej Anna pochodziła z Betlejem z rodziny kapłańskiej. Jej mężem został Joachim (jego imię znaczy: „przygotowanie Panu"). Zamieszkali w Jerozolimie w dzielnicy Bezetha. Długo nie posiadali dzieci. Dopiero w podeszłym wieku urodziła im się wymodlona córka. Joachim w intencji narodzin dziecka pościł przez 40 dni. Po okresie modlitw i odosobnienia ukazał mu się anioł i obwieścił, że jego prośby zostały wysłuchane. Po przyjściu na świat córki rodzice nadali jej imię Maria. Gdy miała trzy lata oddali ją do świątyni, gdzie wychowywała się wśród rówieśnic. Osierocili ją zanim dorosła.

Miejsce pochówku św. Anny nie jest znane. Wedle jednej tradycji została pochowana w Jerozolimie, skąd jej szczątki przeniesiono w VIII wieku do Konstantynopola. Wedle innej, relikwie św. Anny znajdują się w Prowansji. Wspomnienie św. Anny jest obchodzone 26 lipca wraz ze wspomnieniem św. Joachima.

Według starego podania św. Anna urodziła się w Judei, gdzie w Betlejem był jej rodzinny dom. Jej rodzice – Natan i Maria byli potomkami królewskiego rodu Dawida. Nie posiadali ziemskich dostatków, lecz bogaci byli w cnoty i dobre uczynki. Anna otrzymała od swoich rodziców staranne wychowanie, pogłębione przez służbę w świątyni jerozolimskiej. Swojego męża Joachima poślubiła gdy miała 24 lata. Joachim także pochodził z pokolenia Dawidowego. Wychowywał się w zamożnej i znakomitej rodzinie w Nazarecie. Joachim i Anna uważali swoje małżeństwo za związek święty, przez Boga złączony. Anna była wzorem i przykładem życia dla wszystkich małżonek. Choć byli małżonkami szczęśliwymi, Pan Bóg ciężko ich doświadczył brakiem potomstwa. Przez dwadzieścia lat małżeństwa nie doczekali się ani synów, ani córek. W kulturze żydowskiej brak dziecka był uważany za hańbę i karę Bożą. Pewnego dnia Anna udała się do ogrodu, by tam

opłakiwać swoje życie. Kiedy spojrzała w niebo i zobaczyła gniazdo wróbli na drzewie laurowym, wypowiedziała błagalną modlitwę do Boga: *Panie, Boże wszechmogący, który obdarzyłeś potomstwem wszystkie stworzenia, zwierzęta dzikie i domowe, gady, ryby, ptaki, i wszystko to cieszy się ze swego potomstwa, dlaczego mnie jedną odsunąłeś od daru twojej łaskawości? Ty wiesz, Panie, że na początku małżeństwa złożyłam ślub, iż jeżeli dasz mi syna lub córkę ofiaruję je tobie w twym świętym przybytku.* Wtedy ukazał się Anioł, który zapowiedział narodzenie dziecka. Małżonkowie ogromnie ucieszyli się tą radosną nowiną. W 45 roku życia Anny, 8 września urodziła się dziewczynka, której zgodnie ze zwyczajem żydowskim w piętnastym dniu nadano imię. Gdy Maryja podrosła, Anna wypełniła ślubowanie. Udała się z mężem Joachimem i córką Maryją do Jerozolimy, wprowadzili córkę do świątyni i poświęcili ją na służbę Boga. Maryja służąc w świątyni wzrastała w łasce i miłości Bożej. Maryja wyrosła w świątyni i pozostała tam aż do dwunastego roku życia, prześcigając wszystkie inne dziewczęta swoją pobożnością, znajomością boskiego prawa, w pokorze, w czystości i w każdej cnocie. W czternastym roku życia została poślubiona Józefowi. Według niektórych przekazów legendarnych, krótko potem zmarł Joachim. Anna zaś żyła z Maryją i Józefem w Nazarecie i dożyła wieku 80 lat. Gdy zbliżał się jej koniec Jezus, Maryja i Józef nie odstępowali od jej łoża. Gdy przyszła godzina śmierci pożegnała się z najbliższymi, poleciła Bogu ducha swego i zasnęła w Panu przy błogosławieństwie Jezusa i przy modlitwie Maryi i Józefa. Ciało jej pochowano blisko ciała św. Joachima w Dolinie Jozafata.

Kult św. Anny szybko zaczął się rozprzestrzeniać. Najpierw na wschodzie, w 550 r. cesarz Justynian Wielki wzniósł kościół pod jej wezwaniem w Konstantynopolu. W Europie zachodniej pierwszy klasztor poświęcony św. Annie powstał w 701 r. we Francji. Jednak na szeroką skalę jej kult upowszechnił się w Europie zachodniej za sprawą powracających ze wschodu, z wypraw krzyżowych, rycerzy w XIII i XIV wieku. Wiele kościołów powstało pod tym wezwaniem, zaczęły mnożyć się miejsca pielgrzymkowe we Francji, Niemczech, Austrii. W Polsce największe sanktuarium św. Anny znajduje się na Śląsku Opolskim na Górze św. Anny, w miejscu, gdzie ktoś znalazł wyobrażającą ją figurkę. W 1910 roku papież Benedykt XV wydał zgodę na jej koronację.

Popularne były również bractwa pod wezwaniem św. Anny. W Polsce jedno z najbardziej prężnych powstało w XVI w. za panowania Anny Jagiellonki i Stefana Batorego. Jego celem było przeciwstawienie się reformacji, a także zwalczanie pijaństwa i innych społecznych patologii. Członkowie musieli odznaczać się nienaganną opinią i wykształceniem. Do Bractwa św. Anny należeli między innymi kanclerz Jan Zamojski i król Zygmunt III Waza.

W naszej parafii pierwszy kościół pw. św. Anny powstał jeszcze w XVI w. Od stuleci obchodzimy doroczny odpust ku czci naszej patronki, wspominając ją prosimy, by wypraszała nam u swego wnuka potrzebne łaski. W tym roku odpust ku czci św. Anny przeżywać będziemy w **niedzielę 30 lipca. W tym dniu sumę odpustową i homilię** wygłosi **ks. Jacek Lewicki** były wikariusz naszej parafii. Od 27 do 30 lipca wszystkie msze święte będą sprawowane w kościele św. Anny. Tradycyjnie w **sobotę 29 lipca o godzinie 17.00 na cmentarzu parafialnym odbędzie się różaniec w intencji zmarłych, natomiast o 18.00 msza święta.**

Serdecznie zapraszamy!

Duszpasterze Parafii Końskowola

DZIEŃ OTWARTYCH DRZWI W LODR

Za nami czterdziesty już Dzień Drzwi Otwartych, organizowany co roku przez Lubelski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli. Jego obchody, w niedzielę, 25 czerwca br. rozpoczęły się od mszy świętej w kościele parafialnym pw. Znalezienia Krzyża Św. i św. Andrzeja Apostoła, by następnie, przy akompaniamencie gminnej orkiestry dętej, przenieść się na plac wystawowy przy ul.Pożowskiej. Imprezę zainaugurował jej gospodarz, Sławomir Plis, dyrektor LODR.

Pośród zaproszonych gości znaleźli się m.in. sekretarz stanu w Ministerstwie Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej Krzysztof Michałkiewicz oraz podsekretarz stanu w Ministerstwie Rolnictwa i Rozwoju Wsi Ryszard Zarudzki.

Podczas głównej części uroczystości wręczone zostały nagrody lauretom konkursów „Agroliga 2017" – w etapie regionalnym oraz „Bezpieczne Gospodarstwo Rolne- 2017". Rozstrzygnięto również plebiscyty „Rolnik Lubelszczyzny 2016" oraz „Najlepsze gospodarstwo ekologiczne w 2016 r." Artystami, którzy swoimi występami uświetnili tegoroczny Dzień Otwartych Drzwi były zespół baletowy Etiuda z wokalistami Zbigniewa Jonaka z Puławskiego Ośrodka Kultury „Dom Chemika" i zespół Śpiewaczy przy Kole Gospodyń Wiejskich w Przybysławicach. Jako gwiazda imprezy wystąpił Łukasz Zagrobelny.

Tradycyjnie wydarzeniu towarzyszyły: wystawa zwierząt hodowlanych, m.in. różnych ras królików czy ptaków ozdobnych, wystawa maszyn rolniczych oraz specjalnie przygotowane stoiska, gdzie skorzystać można było z porad doradców Lubelskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego. W tym roku odbył się również pokaz wykorzystania dronów w rolnictwie. Nie zapomniano też o milusińskich, dla których zorganizowano gry i zabawy w ramach bezpłatnych animacji.

Ekologiczne gospodarstwo towarowe Bożena i Sławomir Fiutka z Brzostówki w pow. lubartowskim („U Pana Sowa").

Rolnik Lubelszczyzny 2016,

W kategorii roślinnej Tomasz Bogucki z Rogalina,

w kategorii zwierzęcej Piotr Owczarski z miejscowości Dębowierzchy, **w kategorii ogrodniczej** Jolanta i Rafał Smykowie z Wincentowa

Agroliga:

- Tytuł Mistrza Województwa Lubelskiego w kategorii Rolnik - gospodarstwo rolne Beaty i Piotra Kondrackich z miejscowości Górne (powiat Łęczna)
- Tytuł Mistrza Województwa Lubelskiego w kategorii Firma - państwo Krystyna i Adam Wojcieszuk, prowadzący firmę „Produkcja Pieczywa" w Holeszowie (powiat Włodawa).

Złoty Laur Agroliga 2017 Województwa Lubelskiego:

- Gospodarstwo rolne Zofii i Jana Bujalskich z miejscowości Motwica (powiat Biała Podlaska)
- Gospodarstwo rolne Doroty i Andrzeja Haponiuków z miejscowości Holeszów (powiat Włodawa)
- Gospodarstwo rolne Anny i Łukasza Niedziela z miejscowości Dębica (powiat Lubartów)
- Srebrny Laur Agroliga 2017 Województwa Lubelskiego:
- Gospodartwo rolne Anny i Tadeusza Dudków z miejscowości Stary Franciszków (powiat Opole Lubelskie)
- Gospodarstwo rolne Agnieszki i Arkadiusza Matyczów z miejscowości Drewniki (powiat Krasnystaw)
- Gospodarstwo rolne Katarzyny i Radosława Rakowieckich z miejscowości Żmudź (powiat Chełm)
- Gospodarstwo rolne Karola Raczyńskiego z miejsco-wości Pieńki (powiat Łuków)
-

Bezpieczne Gospodarstwo Rolne - 2017 Beata i Piotr Kondraccy z Górnego

Beata Wiejak

ŚWIĘTO RÓŻ

XX ŚWIĘTO RÓŻ – JUBILEUSZ SZTANDAROWEJ IMPREZY GMINY KOŃSKOWOLA

Za nami jubileuszowe XX Święto Róż w Gminie Końskowola. 15–16 lipca br. po raz dwudziesty celebrowano święto królowej kwiatów. Podczas imprezy zorganizowanej pod honorowym patronatem Marszałka Województwa Lubelskiego Sławomira Sosnowskiego oraz Wojewody Lubelskiego Przemysława Czarnka, można było ją uczcić zarówno biorąc udział w wydarzeniach sportowych, jak i kulturalnych.

SOBOTA 15 LIPCA

Obchody XX Święta Róż rozpoczęły wczesnym porankiem zawody wędkarskie w miejscowości Stara Wieś zorganizowane przez Koło Wędkarskie w Końskowoli. **Pierwsze miejsce na podium, ze zdobyczą ważącą 2,210 kg zajął Piotr Mazurek, laureatem drugiej nagrody został Konrad Raniuszek (1,505 kg), trzeciej Dariusz Rusek (0,96 kg).**

Nieco później spod Ratusza w drogę wyruszyli piechurzy biorący udział w VI Pieszym Rajdzie Różanym. Po raz pierwszy wśród celebrujących Święto Róż znaleźli się także amatorzy nordic walking. I Rajd Nordic Walking zorganizowany został przez fundację BezMiar i wzięło w nim udział ponad 50 osób z różnych stron naszego regionu, m.in.: Łukowa, Świdnika, Dęblina oraz Puław (liczna grupa z Puławskiego Uniwersytetu III Wieku). Rajd przebiegał dwoma oznakowanymi trasami, z których pierwsza, dla początkujących, wyznaczona wzdłuż żółtej trasy nordic walking miała 6 km, natomiast druga, przeznaczona dla zaawansowanych, wyznaczona wzdłuż czerwonego szlaku liczyła 11 km. Ich przejście trwało ok. dwóch godzin. Około godziny 10.00 na rowery wsiedli uczestnicy IX Rajdu Rowerowego Szlakiem Różanym, by przemierzyć ok. 25 km pośród urokliwych, usłanych różanymi polami zakątków południowej części Gminy Końskowola. Na zakończenie, na najwytrwalszych rowerzystów czekał poczęstunek w miejscowości Skowieszyn. Najstarsi i najmłodsi uczestnicy rajdu otrzymali od Wójta Gminy Końskowola Stanisława Gołębiowskiego okolicznościowe upominki.

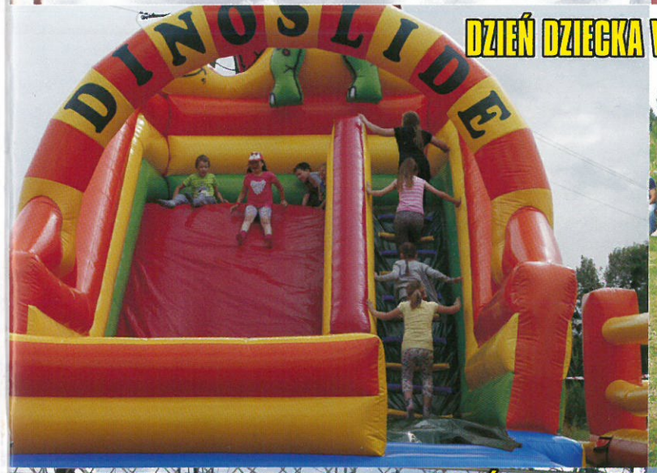
Tego dnia przygotowano atrakcje nie tylko dla miłośników sportu. Pasjonaci historii i sztuki mogli zwiedzić najciekawsze zabytki Końskowoli takie jak Kościół Św. Anny oraz kościół parafialny wraz z jego podziemiami pod okiem doświadczonego przewodnika, Doroty Chyl. W zwiedzaniu wzięło udział ok. 50 osób.

NIEDZIELA 16 LIPCA

Główna część organizowanego od dwóch dekad Święta Róż miała miejsce w niedzielę. Po uroczystej mszy świętej, odprawionej w intencji producentów róż, rolników, ogrodników i szkółkarzy, ulicami Końskowoli przeszedł dźwięczny korowód, nie tylko za sprawą akompaniamentu orkiestry dętej, ale przede wszystkim ryku silników, pochód bowiem na plac przy ul. Pożowskiej poprowadzili motocykliści, którzy zjechali do Końskowoli specjalnie na tę okazję.

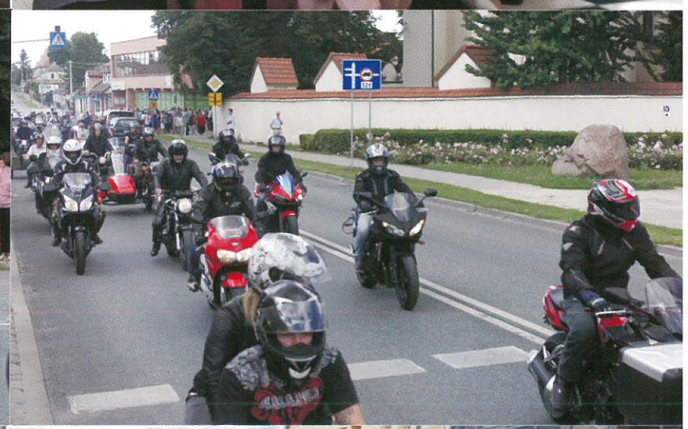
Po otwarciu Wystawy Róż, **wszystkich zgromadzonych na uroczystościach powitali ze sceny gospodarze Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury im. K. Walczak Monika Dudzińska oraz Wójt Gminy Końskowola Stanisław Gołębiowski.** Pośród zaproszonych na jubileuszowe obchody gości znaleźli się m.in.: prof. dr hab. Jerzy Hetman, Krzysztof Dziewulski – Dyrektor Wydziału Środowiska i Rolnictwa Urzędu Wojewódzkiego w Lublinie, Vasyl Pavlyuk – Konsul Genaralny Ukrainy, Witold Popiołek – Starosta Powiatu Puławskiego, Sławomir Plis – Dyrektor LODR w Końskowoli, delegacja z partnerskiej gminy Chrzypsko Wielkie pod przewodnictwem Mariusza Kamyszka – Przewodniczącego Rady Gminy, Janina Kosman – Zastępca Burmistrza Miasta Łask, partnerskiego samorządu Końskowoli, dr Andrzej Pacholczak – pracownik naukowy Wydziału Ogrodnictwa, Biotechnologii i Architektury Krajobrazu SGGW w Warszawie oraz Krzysztof Zawadzki – Prezes Banku Spółdzielczego w Końskowoli. Akcentem międzynarodowym była obecność delegacji z ukraińskiej Gminy Iwanicze na czele z Burmistrzem Fedirem Voititiukiem, z którą to wiosną br. Końskowola podpisała porozumienie o współpracy. Okolicznościowe listy gratulacyjne przysłali Włodzimierz Karpiński – Poseł na Sejm RP oraz Krzysztof Hetman – Poseł do Parlamentu Europejskiego.

Jak co roku wiele emocji wzbudził **wybór Najpiękniejszej Róży Wystawy oraz róży Miss Publiczności**. Tym razem decyzją komisji konkursowej w składzie: przewodniczący: dr inż. Andrzej Pacholczak, prof. Jerzy Hetman, inż. Lucjan Kurowski, Sławomir Plis – dyrektor LODR triumfowała **róża „Alinka"** z plantacji **Państwa Ireny i Andrzeja Białków. Miss Publiczności** została natomiast **„Lustige" Państwa Beaty i Andrzeja Kozaków**. Po odczytaniu werdyktu przez Przewodniczącego Komisji dr inż. Andrzeja Pacholczaka, laureaci Najpiękniejszej Róży Wystawy otrzymali elegancką szklaną statuetkę, którą wręczyli Sławomir Plis Dyrektor LODR oraz Stanisław Gołębiowski Wójt Gminy Końskowola. W ramach podziękowań za udział w przepięknej jubileuszowej wystawie wystawcy otrzymali upominki ufundowane przez Gminę Końskowola oraz przez Zrzeszenie Producentów Róż, Materiału Szkółkarskiego Owocowego i Ozdobnego Końskowola. ZPRMSOiOK ufundowało również puchar dla Róży Miss Publiczności, który wraz z ogłoszeniem wyników został wręczony przez Krzysztofa Kozaka Prezesa Zrzeszenia. Podczas tegorocznej edycji imprezy ponad 100 bukietów zaprezentowało 18 wystawców.



XX ŚWIĘTO RÓŻ zawody wędkarskie, rajdy: Nordic Walking, rowerowy Szlakiem Różanym, zwiedzanie Końskowoli

XX ŚWIĘTO RÓŻ oficjalna część uroczystości



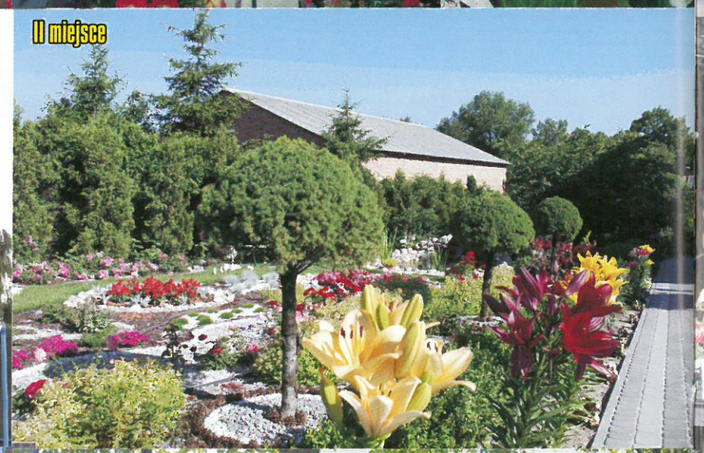
XX ŚWIĘTO RÓŻ

otwarcie Wystawy Róż, Laureaci i Wyróżnieni

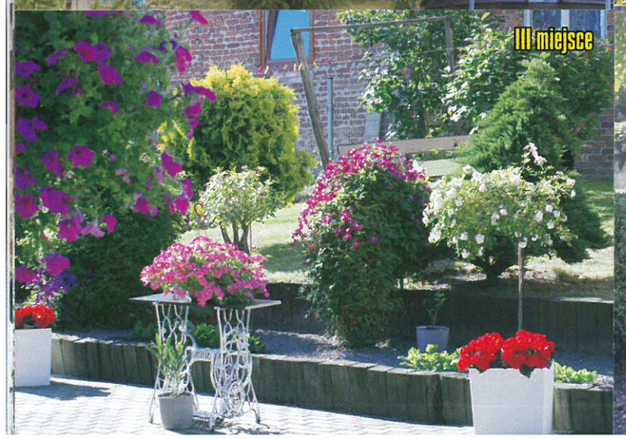
XX ŚWIĘTO RÓŻ

wystawa poplenerowa, aukcja obrazów na rzecz puławskiego Hospicjum, najpiękniejsze posesja Gminy Końskowola

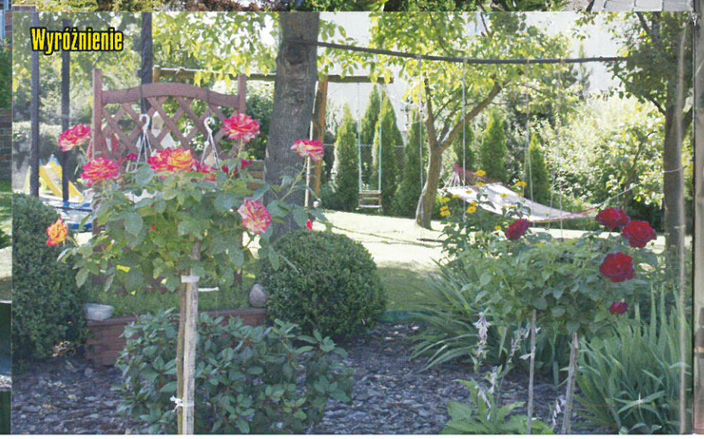
I miejsce



II miejsce



III miejsce



Wyróżnienie

XX ŚWIĘTO RÓŻ

występy artystyczne

Chór Końskowolskie Pokolenie

Końskowolska Kapela Ludowa

Kabaret Czwarta Fala

Teatr Odskocznia

The Postman

Grupa taneczna NBDS

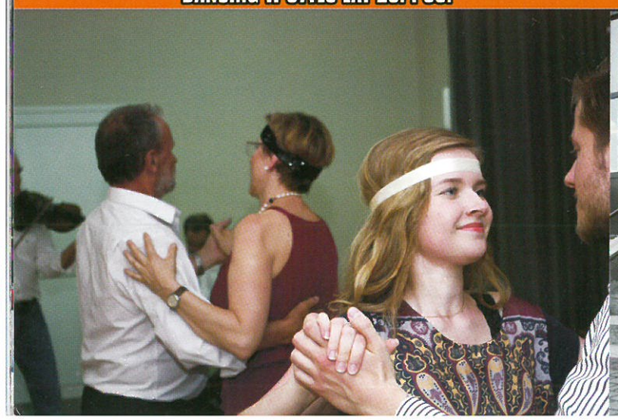
After Party

Bayer Show

I PRZEGLĄD TEATRÓW AMATORSKICH W KOŃSKOWOLI

SPOTKANIE AUTORSKIE HALINY KOPRON I IZYDORA WIEJAKA

DANCING W STYLU LAT 20. I 30.



PRZEGLĄD Z UDZIAŁEM WYCHOWANKÓW OHP

LISTA WYSTAWCÓW RÓŻ:
Adamczyk Barbara
Białek Andrzej
Brygoła Zofia i Zygmunt
Czarnobil Karystyna
Czarnobil Maria
Ćmiel Bożena
Kozak Andrzej i Beata
Kozak Karzysztof
Kozak Małgorzata
Marek Justyna
Mazurkiewicz Jolanta
Murat Marzanna
Pałka Tadeusz
Rodoś Danuta
Skwarek Sylwia
Stypuła Grzegorz
Sułek Aneta
Zdun Renata

Nie tylko Najpiekniejsza Róża, ale również Różyczka została wyłoniona podczas jubileuszowych obchodów Święta Róż. **„Najpiękniejszą Różyczką Święta Róż" została Malwina Łucjanek** kandydatka z numerem 3. W konkursie polegającym na promocji motywu różanego stylizacji ubioru dziecięcego, udział wzięło 10 dzieci, a wybór zwycięzcy w tym plebiscycie był zdecydowanie najtrudniejszym tego dnia. Tego niełatwego zadania podjęła się komisja konkursowa w składzie: Małgorzta Capała – GOK w Końskowoli, Teresa Dymek – Gminna Biblioteka Publiczna w Końskowoli oraz Elżbieta Urbanek instruktor GOK Końskowola. Sponsorem nagród dla laureatki oraz upominków dla wszystkich małych uczestników konkursu był Bank Spółdzielczy w Końskowoli oraz Gminny Ośrodek Kultury, a na scenie upominki wręczył Krzysztof Zawadzki Prezes Banku Spółdzielczego w Końskowoli.

W niedzielę uhonorowani zostali również laureaci konkursu **„Najpiękniejsza posesja Gminy Końskowola 2017"**. Już na początku lipca została powołana przez Wójta Gminy komisja konkursowa, która 7 lipca odwiedziła uczestników konkursu i ich posesje. W swojej ocenie zwróciła uwagę ona na zagospodarowanie i utrzymanie zieleni, w tym różnorodność kwiatów, krzewów i drzew, estetykę zabudowań czy utrzymanie czystości i porządku na terenie posesji. Ciekawe i oryginalne zagospodarowanie elementami małej architektury – altanki, oczka wodne, skalniaki czy studnie – nie były bez znaczenia. Ważnym kryterium branym pod uwagę były zastosowane na posesji rozwiązania ekologiczne oraz elementy regionalne. Fakt, że w tym roku zgłosiła się niewielka ilość uczestników, nie ułatwił decyzji członkom komisji konkursowej. Jednak podczas burzliwych obrad wyłoniono zwycięzców. Zostali nimi: **I miejsce – Krzysztof Przygocki z Pulek, II miejsce – Katarzyna Ogórek z Chrząchowa, III miejsce – Danuta i Grzegorz Boruch z Witowic**, wyróżnienie otrzymała Danuta Szymanek z miejscowości Stary Pożóg.

Program artystyczny rocznicowej imprezy był niezwykle różnorodny. **Orkiestra Dęta Gminy Końskowola** pod dyrekcją Krzysztofa Dąbrowskiego dała niesamowity koncert, który poprowadził Ryszard Nowaczewski – wiceprezes Polskiego Związku Chórów i Orkiestr

w Warszawie. Na scenie występ zatytułowany „Od klasyki do rozrywki", także pod przewodnictwem Ryszarda Nowaczewskiego, zaprezentowali **artyści Teatru Wielkiego Opery Narodowej, Filharmonii Narodowej w Warszawie oraz z Reprezentacyjnego Zespołu Artystycznego Wojska Polskiego i scen warszawskich**. W dalszej części imprezy, którą na scenie poprowadziła Justyna Żurkowska, wysłuchać można było również rodzimych artystów, **Chóru Końskowolskie Pokolenie** i **Końskowolskiej Kapeli Ludowej**. Publiczność w dobry humor wprowadził **Kabaret**

Czwarta Fala z programem „Made in Poland", zaś uśmiechy na twarzach najmłodszych wywołał magiczny **Teatr „Odskocznia"**.

Impreza nabrała charakteru zabawy tanecznej, gdy po usunięciu ławek widownia zamieniła się w parkiet. Publiczność rozgrzał przyzwoitą dawką rock'n'rolla spod znaku The Beatles zespół **The Postman**, prawdziwe dyskotekowe szaleństwo spowodowała jednak gwiazda wieczoru grupa **After Party**, jeden z najpopularniejszych obecnie reprezentantów polskiej muzyki tanecznej, wykonując swoje największe przeboje. Świętowanie zakończył **Bayer Show** Andrzeja Kozińskiego, który wykonał poza własnymi utworami covery polskich szlagierów tanecznych.

NIE TYLKO ROZRYWKA

W tygodniu poprzedzającym Święto Róż, od 7 do 9 lipca, odbył się plener malarski, w którym udział wzięło 9 osób. Swoje **prace malarskie uczestnicy przeznaczyli na aukcję na rzecz Hospicjum im. bł. Matki Teresy w Puławach**, która odbyła się podczas głównych obchodów uroczystości Święta Róż. Ponadto do licytacji zostały **przeznaczone dwa zestawy z Manufaktury Różanej** Jolanty Mazurkiewicz, kosz podarunkowy z produktami różanymi od Stowarzyszenia Kobiet Gminy Końskowola „Róża" oraz wielkoformatowa **fotografia Sylwii Jagielskiej**. Podczas licytacji zebrano 810 zł. Plantatorzy biorący udział w wystawie wyznaczyli też niektóre bukiety na sprzedaż.

Zebrane pieniądze w kwocie 640 zł zasiliły konto zbiórki na rzecz puławskiego hospicjum. **Dochód z licytacji i sprzedaży bukietów w wysokości 1450 zł** przekazany został na ręce Prezes Hospicjum Justyny Walecz-Majewskiej. Serdecznie dziękujemy licytującym oraz darczyńcom.

Podczas jubileuszowej uroczystości organizatorzy postanowili w sposób szczególny uhonorować Stanisławę Noworolnik – wieloletnią Sekretarz Gminy Końskowola oraz Teresę Orłowską – fotograf Gminnego Ośrodka Kultury w Końskowoli, które na scenie otrzymały od Wójta Stanisława Gołębiowskiego podziękowania za wieloletnią prace dla Gminy Końskowola.

W imieniu organizatorów święta: **Gminnego Ośrodka Kultury im. K. Walczak w Końskowoli, Gminy Końskowola oraz Lubelskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Końskowoli** pragniemy przekazać słowa wielkich podziękowań dla przyjaciół Święta Róży i wszystkich osób życzliwych, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do organizacji naszego święta. Szczególne wyrazy wdzięczności kierujemy do sponsorów i fundatorów nagród: **Banku Spółdzielczemu w Końskowoli, firmie FLORPAK, drukarni ELKO, Zrzeszeniu Producentów Róż, Materiału Szkółkarskiego i Ozdobnego Końskowola.** Dziękujemy **Komendzie Powiatowej Policji**

w Puławach za pomoc w ochronie, **pracownikom i florystom z Lubelskiego Ośrodka Rolniczego** za pomoc w organizacji i przygotowaniach Wystawy Róż, za dostarczenie roślinności do przystrojenia sceny **firmie FLORPAK** oraz **Lucjanowi i Grzegorzowi Kurowskim Szkółka Kurowscy.**

DWADZIEŚCIA LAT MINĘŁO...

Okrągła rocznica obchodów Święta Róż to okazja do wspomnień. Od początku organizatorami imprezy były: Gmina Końskowola, Wojewódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego oraz Gminny Ośrodek Kultury. **Pierwsza edycja sztandarowej dziś imprezy** Gminy Końskowola została zorganizowana w 1998 roku, a powstała **z inicjatywy**

ówczesnej dyrektor GOK Bożeny Furtak i jej pracowników. Wówczas w budynku Gminnego Ośrodka Kultury urządzona została pierwsza wystawa róż, w której kwiaty zaprezentowało 9 wystawców. Z biegiem czasu ich przybywało, również program imprezy został wzbogacony o stałe punkty, bez których dziś trudno jest sobie wyobrazić najważniejszą pozycją w kalendarzu końskowolskich wydarzeń kulturalnych. W 2001 r. po raz pierwszy do scenariusza imprezy włączono konkurs na „Najpiękniejszą Różę Wystawy", a w 2004 r. plebiscyt na „Miss Publiczności", gdzie publiczność wybiera swoją faworytkę. Te zaszczytne tytuły i puchary na przestrzeni lat zdobywały:

NAJPIEKNIEJSZA RÓŻA WYSTAWY:

2001 „Casanova", Barbara Ciupa ze Zbędowic
2002 „Chicago Peace", Anna Kuta z Pożoga
2003 „Dame de Couer", Jadwiga Sumorek z Pożoga
2004 „Kronenburg", Danuta Kowalczyk ze Stoku
2005 „Chopin", Teresa Lalak ze Zbędowic
2006 „Dolce Vita", Krystyna Wagner z Pożoga oraz „Viborg", Beata Kozak z Pożoga
2007 „Clair® Renaissance®/Poulsyng (N)", Anna Kuna z Pożoga
2008 „Fantasia Mondiale", Bożena Zięba z Chrząchowa
2009 „Nostalgia", Janusz Pruchniak z Lasu Stockiego
2010 „Duet", Krystyna Czarnobil z Pożoga
2011 „Chopin", Tadeusz Pałka ze Stoku
2012 „Tea Time", Janusz Pruchniak z Lasu Stockiego
2013 „Double Delight", Beata Kozak z Pożoga
2014 „Queen Elizabeth", Anna i Sylwester Ceglarscy ze Stoku
2015 „Orient Express", Bożena Zięba
2016 „Frohsinn", Jolanta Mazurkiewicz
2017 „Alinka", Andrzej Białek z Młynek

MISS PUBLICZNOŚCI:

2004 „Ingrid Bergman", Mirosław Gębal z Młynek
2005 „Hocus Pocus", Krystyna Czarnobil z Pożoga
2006 „Dolce Vita", Krystyna Wagner z Pożoga
2007 „Prima Donna", Krystyna Wagner z Pożoga
2008 „Marousia", Krystyna Wagner z Pożoga
2009 „El Toro", Marzanna Murat ze Starej Wsi
2010 „Chopin", Krystyna Wagner z Pożoga
2011 „Chopin", Tadeusz Pałka ze Stoku
2012 „Tea time", Janusz Kruk z Lasu Stockiego
2013 „Double Delight", Marzanna Murat ze Starej Wsi
2014 „Ingrid Bergman", Marzanna Murat ze Starej Wsi
2015 „Orient Express", Bożena Zięba z Chrząchowa
2016 „Hansestadt Rostock", Tadeusz Pałka ze Stoku
2017 Lustige, Beata i Andrzej Kozak

Święto Róż można traktować też jako pretekst do zwrócenia uwagi na piękno naszej małej ojczyzny, dlatego też co roku wybierana jest „Najpiękniejsza Posesja Gminy Końskowola". Tym mianem mogły poszczycić się gospodarstwa:

NAJPIEKNIEJSZA POSESJA GMINY KOŃSKOWOLA:

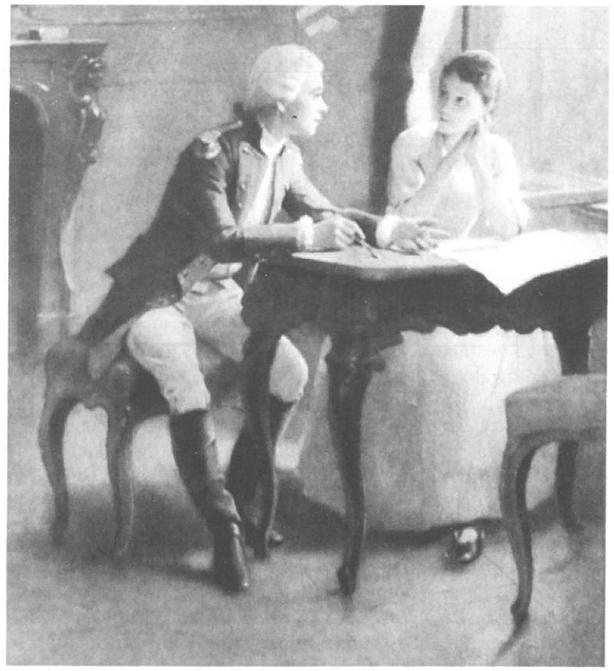
2004 kat. gospodarstwo rolne: Jadwiga i Józef Polak, Wronów
kat. ogród przydomowy: Beata i Dariusz Popiołek, Wronów oraz Janina i Leszek Wróbel, Końskowola
2005 kat. zagroda wiejska rolnicza: Krystyna i Sławomir Kozak, Wronów
kat. zagroda wiejska nierolnicza: Jadwiga i Mariusz Wojciechowicz, Nowy Pożóg
2006 kat. zagroda wiejska rolnicza: Stanisław Ćwikła, Stary Pożóg
kat. zagroda wiejska nierolnicza: Marian Misiurek, Końskowola
2007 kat. zagroda wiejska rolnicza: Irena i Zdzisław Siwiec, Stok
kat. zagroda wiejska nierolnicza: Anna i Marian Baryłka, Rudy
2008 kat. zagroda wiejska rolnicza: Maria Mazurek, Młynki
kat. zagroda wiejska nierolnicza: Barbara Chiszczyńska, Końskowola
2009 Jan Czarnecki, Las Stocki
2010 Państwo Czarnobil
2011 Joanna Rusek, Pulki
2012 Anna Górzyńska, Witowice
2013 Państwo Matraszek, Wronów
2014 Sylwia Skwarek, Stara Wieś
2015 Teresa Trocka, Chrząchów
2016 Państwo Małgorzata i Mirosław Mrozek, Nowy Pożóg
2017 Krzysztof Przygocki, Pulki

W ciągu dwudziestu lat Święto Róż, które organizatorzy mieli nadzieję uczynić cyklicznym, przerodziło się w sztandarową imprezę Gminy Końskowola, która poprzez celebrowanie królowej kwiatów, celebruje piękno serca polskiego szkółkarstwa. Pozostaje organizatorom i Państwu, mieszkańcom gminy, życzyć kolejnych, „dziesiętnych" obchodów tego pięknego święta.

Justyna Żurkowska, Beata Wiejak,
fot. W. Skorupski

KOŚCIUSZKO NIEZNANY

Sejm i Senat Rzeczpospolitej Polskiej ustanowiły rok 2017 Rokiem Tadeusza Kościuszki, ponieważ zajmuje on szczególne miejsce w panteonie narodowych bohaterów. Thomas Jefferson nazywał Kościuszkę „najczystszym synem wolności", oddając mu cześć w związku z jego działalnością w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Jako polski i amerykański generał był niezłomnym bojownikiem w walce o niepodległość. Stał się symbolem wolności i wzorem patrioty, uosabiając wartości: tolerancji i równości. Walczył o prawa chłopów, Żydów, amerykańskich Indian, kobiet i wszystkich innych ofiar dyskryminacji. Wyprzedzał swoją epokę, nie tylko zmysłem militarnym, ale też wrażliwością na drugiego człowieka. Charyzmatycznego wodza insurekcji kościuszkowskiej stawiano za wzór kolejnym pokoleniom oddając mu należny hołd w kraju i na świecie, aż stał się postacią jakby zakrzepłą w spiżu. Podczas wyszukiwania z biografii Tadeusza Kościuszki mniej znanych i zaskakujących faktów okazuje się, że był to bardzo interesujący człowiek z krwi i kości, prekursor w wielu dziedzinach, mający rozliczne pasje.



Pierwsza miłość

Tadeusz Kościuszko nigdy nie zaznał spokojnego rodzinnego życia u boku ukochanej niewiasty. Zawsze otoczony kobietami, z żadną nie związał się na stałe. Pragnął tych, które były poza zasięgiem: za wysoko urodzonych, zbyt młodych, mężatek. Z jego listów i relacji przyjaciół wiadomo, że naprawdę i z wzajemnością kochał tylko jedną kobietę. Była to Ludwika Sosnowska, którą poznał w 1774 r. na balu absolwentów warszawskiej Szkoły Rycerskiej i wtedy zauroczyli się sobą. Niestety, zaraz po tym wydarzeniu Kościuszko wyjechał na studia do Francji, skąd wrócił dopiero po kilku latach w stopniu kapitana artylerii. W liście przyjaciel Jan Ursyn Niemcewicz pisał: *Panna ciągle nie zajęta, tęskni, marzy o tobie i wierną pozostała.* Wiedząc o dobrym wykształceniu Kościuszki, jego kłopotach finansowych i upodobaniu, którym darzył Ludwikę, jej ojciec, hetman Józef Sosnowski, postanowił wykorzystać młodego oficera, zatrudniając go w roli korepetytora swoich córek w Sosnowicy. Kościuszko chętnie dawał Ludwice lekcje języka francuskiego, rysunku i malarstwa, matematyki i historii powszechnej. Zajmował się też w Sosnowicy modnym ogrodem w stylu francuskim. Wokół dworu zasadził sosny, świerki, brzozy i inne drzewa, formując je w kwadraty i trójkąty. Zaprojektował także altanę, która szybko obrosła powojem i bluszczem. W planach ojca dziewczyny nie była ona jednak przeznaczona Tadeuszowi Kościuszce. Przy karcianym stole przehandlował córkę księciu Józefowi Lubomirskiemu, wchodząc poprzez to w wyższe sfery ówczesnych elit. Gdy Kościuszko poprosił o rękę Ludwiki, dostał czarną polewkę i usłyszał, że: *Synogarlice nie dla wróbli, a córki magnackie nie dla drobnych szlachetków.* Urażony tymi słowami Tadeusz porwał Ludwikę, by pod osłoną nocy ożenić się z nią w wiejskim kościółku, ale niedoszły teść zdołał ich doścignąć i wraz ze sługami, dotkliwie pobić kochanka. Córka dla „bezpieczeństwa" oczekiwała od tej pory na ślub z Lubomirskim w klasztorze, a Kościuszko, któremu zagrożono procesem, wystarał się od przyjaciół o drobną sumę i bez oglądania się za siebie uciekł do Ameryki, aby wziąć udział w wojnie o niepodległość. Ludwika nie była szczęśliwa w małżeństwie, nie przestała go kochać i utrzymywała z nim kontakt korespondencyjny *Ja ci to wszystko piszę, drogi przyjacielu w altanie, którą znasz... To Ty wzbudziłeś pierwsze uczucie tkliwości. W ciągu wszystkich dni nie zapomnij o najlepszej Twej przyjaciółce...* Tadeusz Kościuszko nie ożenił się i pozostał wierny swojej pierwszej wielkiej miłości. Kto wie jak potoczyłyby się jego losy, gdyby nie Sosnowica, gdzie wybuchła piękna, niespełniona i ponadczasowa miłość.

Prekursor nowej epoki

W jednym z dokumentów „Odezwa do kobiet polskich" sformułowanym podczas Insurekcji z 1794 roku Kościuszko zwraca się: *Ozdobo rodzaju ludzkiego! Płci piękna! (...)* Jego odezwa była pierwszym dokumentem politycznym o wadze państwowej, w którym nie tylko zauważa się kobiety, ale nazywa je „współobywatelkami", dając im status społeczny, którego wcześniej nie doświadczały. Pisze Kościuszko o „dogodzeniu potrzebie publicznej" i prosząc o bandaże, docenia rolę kobiet w czynie zbrojnym ojczyzny. Nie uczynił tego przed nim nikt i długo nikt po nim nie ośmielił się powtórzyć tego gestu.

Swoją epokę wyprzedzał, wyczuwając nadchodzące polityczno-społeczne zmiany. W testamencie zostawionym prezydentowi USA Thomasowi Jeffersonowi zapisał, aby majątek uzyskany dzięki służbie dla amerykańskiej rewolucji przeznaczyć na wykup i edukację czarnych niewolników oraz na stworzenie im godziwych warunków życia i pracy, jako pełnoprawnym obywatelom tego kraju. Jefferson, który nazywał Kościuszkę najczystszym synem wolności, oddał mu hołd w związku z jego działalnością w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Ociągał się z wykonaniem woli Kościuszki i ostatecznie jej nie wypełnił.

W testamencie pozostawionym krewnym nakazał zniesienie pańszczyzny w przekazywanym im majątku (rodzina zaskarżyła tę wolę i wygrała), niemal pół wieku przed zmianą przepisów prawa dotyczących chłopów.

Pasje, zamiłowania i słabości

Tadeusz Kościuszko miał wiele zaskakujących pasji i zamiłowań. **Hodował róże** w Berville pod Fontainebleau, w posiadłości zaprzyjaźnionego dyplomaty szwajcarskiego, republikanina Petera Josepha Zeltnera. Był **projektantem ogrodów,** w swoich Siechnowiczach zrobił labirynt w stylu francuskim, w Sosnowicy unowocześnił park dworski, komponując nowe nasadzenia, na skałach West Point urządził niewielki ogród. Zachowała się praca plastyczna z planem założenia ogrodowego w Czartorysku nad Styrem (nie istniejącego w rzeczywistości) ofiarowana księciu Czartoryskiemu. Jako utalentowany **rysownik** i stypendysta Królewskiej Akademii Malarstwa i Rzeźby w Paryżu tworzył prace zarówno z wyobraźni, jak i na podstawie pozujących modeli. Jako wojskowy **napisał i wydał** kilka fachowych **książek**. W niewoli w Petersburgu zajmował się **tokarstwem** tworząc wytoczone tabakierki, puszki i lichtarzyki, które darował przyjaciołom. **Rzeźbił,** jeszcze w rodzinnym domu, tace i talerze z drewna jabłoni. Zachowała się rzeźbiona cukiernica z orzecha kokosowego i srebrnej blachy, którą wykonał przebywając w rosyjskiej niewoli. **Grał na pianinie** i **był kompozytorem,** autorem dwóch polonezów i walca. Wydał je drukiem w Londynie w 1797 r. Ulubioną grą karcianą naczelnika była **gra w wista,** wymagająca opracowania strategii. Zdarzało się, że grał ze znajomymi na drobne sumy. **Rozgrywki szachowe** z przyjaciółmi sprawiały mu wielką przyjemność. Lubił prace ręczne wymagające wielkiej staranności i cierpliwości. Należały do nich **haft krzyżykowy** i **szydełkowanie**. Zachowały się zaprojektowane i wykonane przez Kościuszkę obrazy, przedstawiające krajobraz, stworzone za pomocą ściegu krzyżykowego oraz wydziergane przez niego na szydełku sakiewki na pieniądze. Z przekazów wiadomo, że robił również **na drutach** skarpety. Nie bał się zajęć przypisywanych kobietom i posądzenia o zniewieścienie.

Nie miał żadnych nałogów, ale **kawa** była jego wielką słabością, przyrządzał ją na maszynce spirytusowej kilka razy dziennie. Lubił też **zieloną herbatę**, wówczas napój bardzo mało popularny.

Dorota Chyl

ABC CHORÓB JAMY USTNEJ

Nie każdy z Nas zdaje sobie sprawę z tego, jak dużą rolę dla całego organizmu odgrywa zdrowa jama ustna. Na błonie śluzowej jamy ustnej uzewnętrznia się szereg zmian chorobowych, które obecnie mogą toczyć się w organizmie. Poniżej pozwolę sobie przytoczyć kilka argumentów, które mam nadzieję, zachęcą do kontroli stanu zdrowia jamy ustnej.

SERCE

Dwukrotnie bardziej narażone na chorobę wieńcową są osoby zmagające się z chorobami dziąseł. Szczep bakterii gram-ujemnych Tannerella Forsythia, który można znaleźć we florze bakteryjnej śliny pacjentów z paradontozą, przyczynia się do zmian miażdżycowych (jeden z głównych powodów choroby wieńcowej – miażdżyca tętnic). Nieleczona próchnica jest również niebezpieczna, może doprowadzić do zapalenia tkanek okołowierzchołkowych, stan ten znacząco zwiększa ryzyko choroby niedokrwiennej serca. Do strumienia krwi przedostają się poprzez otwarte ranki groźne patogeny m.in. gronkowce i paciorkowce. Docierają do innych organów wewnętrznych m.in. serca. Na ścianach żył mogą odkładać się bakterie, a w konsekwencji uszkadzać tętnice. Ich obecność powoduje powstanie tzw. blaszki miażdżycowej, która powoduje bezpośrednie zagrożenie zatorów i zakrzepów odpowiedzialnych za zawał mięśnia sercowego. Nieleczona infekcja pochodzenia zębowego może grozić także udarem mózgu.

Co więcej, odpowiednia higiena jamy ustnej oraz dobra kondycja zębów i dziąseł, pomaga utrzymać prawidłowe ciśnienie tętnicze krwi, którego anomalie są kolejnym czynnikiem ryzyka chorób serca.

POZIOM CUKRU WE KRWI

Większe predyspozycje do chorób przyzębia, mają pacjenci z cukrzycą. Ponieważ wykazują znaczną podatność na wszelkie infekcje. Osoby zmagające się z cukrzycą, jak i chcące się przed nią uchronić powinny zwrócić szczególną uwagę na stan dziąseł. Jeśli zauważamy u siebie krwawienie, opuchliznę, bolesność i częste stany zapalne dziąseł, warto jest regularnie kontrolować stan przyzębia u stomatologa oraz zgłaszać się do higienistki stomatologicznej na usunięcie kamienia nazębnego – scaling.

MIGRENOWE BÓLE GŁOWY

Powodem częstego bólu głowy mogą być m.in. zęby. Nie jest to związane z próchnicą, źródłem przewlekłych bólów głowy przypominających migreny może być również choroba okluzyjna zębów. Polega ona, najprościej mówiąc, na niedopasowaniu zębów górnych z dolnymi, czego skutkiem może być m.in. zgrzytanie i ścieranie się zębów, trzaski i przeskakiwanie żuchwy, napięcie mięśni twarzy oraz uporczywe bóle głowy, z którymi pacjent może zgłaszać się do neurologa, zamiast stomatologa. W zależności od tego, które mięśnie na skutek zaburzeń zgryzu będą przeciążone, tam będziemy odczuwali ból. Najczęściej mogą być to okolice skroni, czoła, potylicy, ale także ucha lub szyi. Przyczyn choroby okluzyjnej może być wiele m.in. wady kostne, braki zębowe, ósemki wyrzynające się pod nieprawidłowym kątem czy wady zgryzu. Kiedy usuniemy źródło bólu, np. usuwając krzywo rosnący ząb, uzupełniając braki zębowe lub decydując się na założenie aparatu ortodontycznego, pozbędziemy się zaburzeń w stawie skroniowo-żuchwowym, przywrócimy

prawidłową powierzchnię zwarciową a w konsekwencji uleczymy uporczywy ból głowy!

CHOROBY PŁUC

Choroba dziąseł może zwiększyć ryzyko infekcji układu oddechowego takich jak przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP) czy zapalenie płuc. Spowodować to może przedostanie się bakterii z jamy ustnej do płuc, skutkiem jest zapalenie dróg oddechowych. Osoby regularnie kontrolujące stan swoich zębów w gabinecie stomatologicznym, są mniej narażone na bakteryjne zapalnie płuc.

PAMIĘĆ

Zły stan zdrowia jamy ustnej może mieć związek z ryzykiem otępienia. Uważa się, że bakterie znajdujące się w jamie ustnej, mogą docierać do mózgu poprzez nerwy czaszkowe które łączą się z krwiobiegiem. Prowadzi to do zmian i zniszczenia komórek mózgu.

PROBLEMY Z PŁODNOŚCIĄ

Siedliska drobnoustrojów chorobotwórczych w naszym organizmie to chore zęby, szkliwo z nagromadzonym kamieniem nazębnym, patologiczne kieszonki dziąsłowe, pozostałości korzeni w przyzębiu, zęby ze stanem zapalnym toczącym się wokół korzenia, zęby o utrudnionym wyrzynaniu się. Jeśli nie leczy się chorób jamy ustnej, bakterie, które je wywołują mogą – penetrując coraz głębiej położone tkanki – przedostać się do krwiobiegu. Wraz z krwią mogą dotrzeć do ważnych narządów organizmu (np. trzustki, wątroby, serca, nerek) i uszkodzić je tak, że rozwiną się schorzenia ogólnoustrojowe, które obniżą sprawność regeneracji tkanek czy zakłócą wytwarzanie komórek rozrodczych.

W starych wypełnieniach stomatologicznych, jeśli są nieszczelne czy porowate, gromadzą się resztki pokarmowe, w których mogą rozwijać się mikroorganizmy wywołujące próchnice i choroby dziąseł. Również wypełniana z amalgamatu, które są źródłem rtęci, sprzyjają stanom zapalnym przyzębia, paradontozie oraz kieszonkom dziąsłowym. Dlatego zaleca się wykonywanie kontrolnie, zdjęcia rtg skrzydłowego lub pantomograficznego, które pozwolą na wykrycie wszelkich nieprawidłowości w wypełnieniach, jak i również w tkankach otaczających uzębienie.

Według najnowszych badań naukowych wynika, że osoby które zmagają się z chorobami przyzębia, dłużej starają się o potomka – spowodowane to jest prawdopodobnie tym, że organizm po wykryciu stanu zapalnego w jamie ustnej czy infekcji zębopochodnej skupia siły na walce z patogenami. To z kolei opóźnia zajście w ciążę. Z badań przeprowadzonych przez naukowców z Australii dowiadujemy się, że kobiety, które miały chore przyzębie zachodziły w ciążę przeciętnie 2 miesiące później niż panie, których uzębienie i dziąsła były zdrowe. Wypływa stąd ważny wniosek, jeśli staramy się o dziecko należy wyleczyć zęby i zlikwidować stany zapalne w jamie ustnej!

Infekcje dziąseł i próchnica znacznie obniżają także jakość nasienia i utrudniają jego wytwarzanie. Niemieccy naukowcy odkryli, że w nasieniu osób mających chore zęby znajdują się te same szczepy bakterii, które powodują próchnicę i zapalenie dziąseł. Także przyszli tatusiowie również powinni mieć zdrową jamę ustną.

PROFILAKTYKA NOWOTWORÓW GŁOWY I SZYI

Warto też pamiętać, że opłakane skutki dla zdrowia ma również lekceważenie innych schorzeń jamy ustnej, takich jak choroby języka (np.: nalot na języku, pieczenie języka) owrzodzenia i nadżerki. Wiele z nich może być bowiem stanami przedrakowymi, które nieleczone często przekształcają się w nowotwory.

Nowotwory głowy i szyi są coraz większym problemem zdrowotnym. Do nowotworów głowy i szyi zaliczamy te, które rozwijają się w błonie śluzowej górnych dróg oddechowych i przełyku – w jamie ustnej, gardle, krtani, jamie nosowej i zatokach. Mogą one też powstać w śliniankach, tarczycy i gruczołach przytarczycowych, tkance miękkiej, kościach i skórze. W ostatnich latach zachorowalność na nie wzrosła o 25%, a umieralność – o ponad 18%. W początkowym stadium choroby – gdy szansa na wyleczenie wynosi 95% – do ośrodków onkologicznych zgłasza się jedynie 20% pacjentów. W największej grupie ryzyka są osoby, które mają 40-65 lat, nadużywają alkoholu, palą papierosy oraz są zagrożone wirusem brodawczaka ludzkiego (wirus HPV).

Co to jest rak jamy ustnej?

Rak jamy ustnej jest to nieprawidłowy i nieprzerwany wzrost chorych komórek nabłonka umiejscowiony w jamie ustnej. Struktury jamy ustnej obejmują ruchomą część języka (2/3 przednie), dno jamy ustnej, błonę śluzową policzka oraz wyrostki, w których umieszczone są zęby. Rak jamy ustnej należy do często występujących nowotworów narządów głowy i szyi. Dwukrotnie częściej chorują mężczyźni. Narastająca zachorowalność dotyczy osób po 50. roku życia, aczkolwiek nierzadkie są przypadki zachorowań w młodszych grupach wiekowych.

Czynniki ryzyka

Czynnikami ryzyka raka jamy ustnej są: narażenie błon śluzowych na dym papierosowy i wysokoprocentowy alkohol, zła higiena jamy ustnej oraz przewlekłe drażnienie śluzówek, np. źle dopasowanymi protezami. Dość często raki jamy ustnej powstają na podłożu zmian przednowotworowych typu leukoplakii (rogowacenia białego).

Objawy, wczesne wykrycie

Najczęstszym objawem zgłaszanym przez chorych jest pojawienie się zgrubienia lub niegojącego się owrzodzenia, bolesnego lub niebolesnego, powodującego uczucie dokuczliwości w obrębie śluzówek jamy ustnej. Takie dolegliwości, jak ograniczenie ruchomości języka, trudności w przełykaniu, ból, przykry zapach z ust czy szczękościsk, świadczą o znacznym zaawansowaniu nowotworu, podobnie jak pojawienie się powiększonych węzłów chłonnych na szyi. Wielka rola we wczesnym rozpoznawaniu raka jamy ustnej przypada lekarzom stomatologom, którzy mają możliwość wychwycenia wczesnych, bezobjawowych przypadków.

Dlatego profilaktyka zarówno próchnicy jak i innych chorób jamy ustnej, jest bardzo istotna, ponieważ to inwestycja w zdrowie całego organizmu. Personel Medyczny Przychodni Pro Family Med, zachęca do regularnych kontroli jamy ustnej i zębów w gabinecie stomatologicznym.

Magdalena Kuna
higienistka stomatologiczna

PRO FAMILY MED
www.profamilymed.pl

SPORT

PIŁKA NOŻNA

Od początku meczu Powiślaka z Lutnią to nasza drużyna dyktowała warunki, ale nie potrafiła tego udokumentować bramką. Ta sztuka udała się w 24. minucie po trafieniu Artura Sułka. Przed przerwą Lutnia mogła doprowadzić do remisu po rzucie karnym, ale jedenastki nie wykorzystał jeden z piłkarzy gości. Kilka minut po zmianie stron Powiślak podwyższył prowadzenie za sprawą Mateusza Kamoli. W 85. minucie, po dośrodkowaniu piłki z bocznej strefy boiska, piłkarz Lutni niefortunnie skierował piłkę do własnej bramki i mecz ostatecznie zakończył się pewnym zwycięstwem Powiślaka 3:0.

Skład Powiślaka:
Maksymilian Żuber – Sebastian Gołębiowski, Patyk Grzegorczyk (68' Mateusz Antoniak), Kamil Leszczyński, Kamil Przychodzień, Rafał Banaszek, Artur Sułek (80' Karol Niećko), Rafał Giziński (62 Dominik Giziński), Mateusz Kamola (75' Krystian Brudz), Damian Kopeć, Maciej Pięta.

3 czerwca 2017, 14:30 – Końskowola
Powiślak Końskowola – Lutnia Piszczac 3:0 (1:0)
Artur Sułek 24', Mateusz Kamola 4',
Daniel Czechowski 85' (s)

W środę, 7 czerwca, odbył się przełożony mecz wyjazdowy Powiślaka z Ładą 1945 Biłgoraj. Pierwsza połowa spotkania przebiegała w spokojnym tempie, obie drużyny nie stworzyły porywającego widowiska. Do przerwy 0:0. Po zmianie stron sędzia podyktował rzut karny dla Powiślaka. Do piłki ustawionej na jedenastym metrze podszedł Patryk Grzegorczyk i pewnym strzałem pokonał bramkarza rywali. Gospodarze starali się doprowadzić do wyrównania, ale nie potrafili zagrozić bramce Powiślaka. W 78. minucie Mateusz Kamola wykonywał rzut wolny. Piłka po jego strzale poszybowała nad murem i wpadła wprost w okienko bramki. W tym momencie Powiślak wyszedł na dwubramkowe prowadzenie, którego nie oddał do końca meczu.

Skład Powiślaka:
Michał Bicki – Jakub Wankiewicz, Patyk Grzegorczyk, Mateusz Antoniak, Kamil Przychodzień (75' Kamil Leszczyński), Karol Niećko (65' Sebastian Gołębiowski), Dominik Giziński, Rafał Banaszek, Maciej Pięta (60' Artur Sułek), Krystian Brudz (46' Damian Kopeć), Mateusz Kamola.

7 czerwca 2017, 17:00 - Biłgoraj
Łada Biłgoraj - Powiślak Końskowola 0:2 (0:0)
Patryk Grzegorczyk 51' (k), Mateusz Kamola 78'

W przedostatnim meczu sezonu Powiślak grał z LKS Milanów, najsłabszą drużyną ligi. Zwycięstwo Powiślaka w tym meczu to był obowiązek, z którego dobrze wywiązali się piłkarze. Pierwszą bramkę w meczu strzelił Damian Kopeć w 15. minucie spotkania, a na 2:0 podwyższył Artur Sułek w 32. minucie. Na tym strzelanie się nie zakończyło. W 69. minucie na 3:0 podwyższył Rafał Giziński i takim wynikiem zakończyło się spotkanie. Było to trzecie z rzędu zwycięstwo Powiślaka bez straty bramki. W tym spotkaniu na boiskach IV ligi w barwach Powiślaka zadebiutował Damian Rułka z drużyny juniorów.

Skład Powiślaka:
Michał Bicki – Jakub Wankiewicz, Patyk Grzegorczyk, Mateusz Antoniak, Kamil Przychodzień, Rafał Banaszek, Artur Sułek (87' Damian Rułka), Karol Niećko (69' Sebastian Gołębiowski), Mateusz Kamola (31' Rafał Giziński), Maciej Pięta (77' Łukasz Stępień), Damian Kopeć

10 czerwca 2017,17:00 - Parczew
LKS Milanów - Powiślak Końskowola 0:3 (0:2)
Damian Kopeć 15', Artur Sułek 32', Rafał Giziński 69'

---

17 czerwca Powiślak rozegrał ostatni mecz w sezonie 2016/2017 w rozgrywkach IV ligi. Rywalem Powiślaka była drużyna Lewartu Lubartów, która jest prowadzona przez byłego szkoleniowca naszej drużyny, Roberta Makarewicza. Pierwsza połowa meczu przebiegała pod dyktando Lewartu, który udokumentował to bramką w 13. minucie spotkania. Do przerwy wynik nie zmienił się, a po zmianie stron do głosu doszli piłkarze Powiślaka, którzy mocniej zaatakowali rywali. Przez dłuższy czas nie przynosiło to zamierzonego efektu aż do 78 minuty, kiedy to Damian Kopeć strzelił wyrównującą bramkę. Więcej bramek w tym spotkaniu już nie padło i mecz zakończył się podziałem punktów po remisie 1:1. Ostatecznie Powiślak zakończył sezon na 9. miejscu w tabeli, a z drużyną pożegnał się Marek Nowak, dla którego było to ostatnie spotkanie w roli trenera drużyny seniorów.

Skład Powiślaka:
Michał Bicki – Kamil Przychodzień (78' Kamil Leszczyński), Mateusz Antoniak, Patyk Grzegorczyk, Jakub Wankiewicz, Maciej Pięta (70' Mateusz Kamola), Karol Niećko, Sebastian Gołębiowski (78' Dominik Giziński), Artur Sułek, Rafał Giziński, Damian Kopeć.

17 czerwca 2017, 11:00 - Końskowola
Powiślak Końskowola - Lewart Lubartów 1:1 (0:1)
Damian Kopeć 78 - Michał Zuber 13

Łukasz Giza został nowym trenerem drużyny seniorów Powiślaka zastępując na stanowisku Marka Nowaka, który pełnił tę funkcję od 12 maja 2017. W tym sezonie Łukasz Giza był drugim trenerem Powiślaka zarówno przy Jerzym Krawczyku jak i Marku Nowaku. Dziękujemy Markowi Nowakowi za pracę z naszą drużyną w końcówce sezonu jednocześnie życząc sukcesów Łukaszowi Gizie w roli pierwszego trenera drużyny.

Trener Łukasz Giza przygotował plan meczów kontrolnych przed sezonem 2017/2018. Początek przygotowań drużyny seniorów rozpocznie się 8 lipca sparingiem z Serokomlą Janowiec. Oprócz sparingu z drużyną A klasy, Powiślak rozegra 5 sparingów, ostatni 2 sierpnia z Energią Kozienice. Pierwsza kolejka IV ligi w nowym sezonie zaplanowana jest na 12 sierpnia.

Plan sparingów przed sezonem 2017/2018
8 lipca - Serokomla Janowiec (A klasa lubelska, gr. II)
15 lipca - Garbarnia Kurów (klasa okręgowa Lublin)
19 lipca - Lublinianka Lublin (IV liga)
22 lipca - Proch Pionki (liga okręgowa Radom)
26 lipca - Ruch Ryki (IV liga)
2 sierpnia - Energia Kozienice (IV liga mazowiecka południe)

Terminarz Powiślaka w rundzie jesiennej IV ligi sezonu 2017/2018
I kolejka - 12.08.2017 - Hetman Zamość - wyjazd
II kolejka - 15.08.2017 - Górnik II Łęczna - dom
III kolejka - 19.08.2017 - Roztocze Szczebrzeszyn - wyjazd
IV kolejka - 26.08.2017 - Tomasovia Tomaszów Lubelski - dom
V kolejka - 02.09.2017 - Lewart Lubartów - wyjazd
VI kolejka - 09.09.2017 - Łada 1945 Biłgoraj - dom

VII kolejka - 16.09.2017 - MKS Ryki - wyjazd
VIII kolejka - 23.09.2017 - Lublinianka Lublin - dom
IX kolejka - 30.09.2017 - Kryształ Werbkowice - wyjazd
X kolejka - 07.10.2017 - Kłos Chełm - wyjazd
XI kolejka - 14.10.2017 - Eko Różanka - dom
XII kolejka - 21.10.2017 - Victoria Żmudź - wyjazd
XIII kolejka - 28.10.2017 - Włodawianka Włodawa - dom
XIV kolejka - 04.11.2017 - Sokół Adamów - wyjazd
XV kolejka - 11.11.2017 - Stal Kraśnik – dom

Lubelski Związek Piłki Nożnej opublikował terminarz rundy jesiennej IV ligi sezonu 2017/2018. Pierwsza kolejka ligowa zostanie rozegrana 12 i 13 sierpnia, a na inaugurację Powiślak pojedzie do Zamościa na mecz z Hetmanem. Ostatni mecz w rundzie jesiennej zostanie rozegrany 11 listopada, a Powiślak zakończy rundę meczem w Końskowoli ze Stalą Kraśnik.

W nadchodzącym sezonie na boiskach czwartoligowych nie będzie grała Chełmianka, która awansowała do III ligi oraz pięciu spadkowiczów do klasy okręgowej – Polesie Kock, POM Iskra Piotrowice, Unia Hrubieszów, Lutnia Piszczac oraz LKS Milanów. Nowymi drużynami w IV lidze będą beniaminkowie, czyli Sokół Adamów, Eko Różanka, Roztocze Szczebrzeszyn oraz MKS Ryki.

Tomasz Owczarz

KLASYFIKACJA GRAND PRIX PUŁAW 2017 W TENISIE STOŁOWYM

I Kategoria mężczyzn 18-39 lat:
1. Emil Matraszek 73,5 pkt.
2. Bocian Piotr 73 pkt.
...
7. Piotr Matraszek 25,5 pkt.

II Kategoria OPEN:
1. Emil Matraszek 93,5 pkt.
2. Łukasz Chudzik 79,5 pkt.
I

II Kategoria DEBEL:
1. Łukasz Gawidzel i Łukasz Chudzik 71 pkt.
2. Radosław Poświatowski i Piotr Bocian 62 pkt.
3. Emil Matraszek i Kacper Woźniak 56,5 pkt
...
16. Piotr Matraszek i Piotr Mitruczuk 12 pkt.

Leszek Matraszek

TURNIEJ TENISA STOŁOWEGO O PUCHAR WÓJTA GMINY KOŃSKOWOLA

16 lipca 2017 roku, w rozegranym w ramach XX Święta Róż Otwartym Turnieju tenisa stołowego o Puchar Wójta Gminy Końskowola wzięło udział 38 zawodników z takich miejscowości jak : Biała Podlaska, Puławy, Łuków, Dęblin, Wola Sernicka, Radom, Bychawa, Bełżyce, Lublin, Opole Lubelskie, Łęczna, Kurów, Świdnik, Lublin czy nawet Kielce ! Bezkonkurencyjny okazał się pierwszoligowy zawodnik Trefla Zamość – Marcin Litwiniuk. Cieszy z pewnością fakt, że tylu chętnych z różnych miast, a nawet województw przyjechało by rywalizować właśnie w Końskowoli. Dobrze zadziałały media społecznościowe i reklama w internecie, gdyż w ubiegłym roku było zaledwie 14 osób. Postaramy się oby za rok utrzymać tak wysoki poziom i frekwencje. Oto wyniki :
1. Litwiniuk Marcin (Biała Podlaska)
2. Kowalik Jakub (Wola Sernicka)
3. Wardzyński Marian (Biała Podlaska)

źródło: mksmowpulawy.ubf.pl

CO W GOK-U PISZCZY?

WYSTAWY: MALARSTWA „W POSZUKIWANIU PIĘKNA" ORAZ RODZIMYCH ARTYSTÓW

Przez cały czerwiec br., w Gminnym Ośrodku Kultury w Końskowoli im. K. Walczak, gościliśmy eksponaty z zbiorowej **wystawy twórczości plastycznej członków Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli Plastyków**, grupy, która stanowi swoisty fenomen w skali naszego kraju.

Wystawa ma charakter objazdowy. Po wernisażu w siedzibie Stowarzyszenia tj. w Domu Kultury LSM w Lublinie, odwiedza gminne centra, ośrodki i domy kultury – głównie na terenie Lubelszczyzny. Gościła już w Cycowie, Janowie Lubelskim, Lipsku, Milejowie, Puławach, Solcu n. Wisłą, Zakrzówku i Ziółkowie. Autorami prezentowanych obrazów są nauczyciele, którzy byli bądź są zatrudnieni na różnych szczeblach edukacji, począwszy od wychowania przedszkolnego aż po szkolnictwo wyższe. Dzieła stworzone są w różnych technikach plastycznych – z dominacją malarstwa olejnego i pasteli, którym wtórują: akwarela, gwasz, akryl, monotypia, batik oraz techniki mieszane. Na wystawie prezentowane są pejzaże, kwiaty czy fragmenty architektury, ukazane aspekty rzeczywistości zrealizowane zostały w ciekawych koncepcjach artystycznych – od w pełni realistycznych po abstrakcyjne.

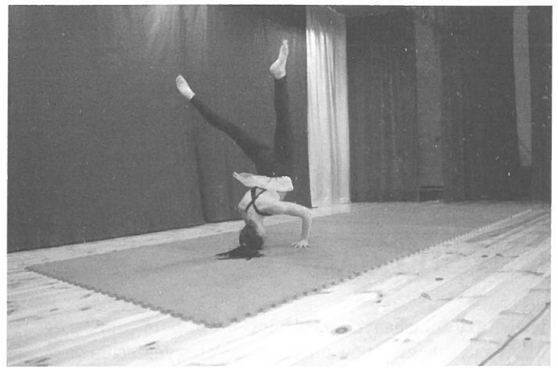
W Końskowoli wystawę można było podziwiać do końca czerwca. Jej następna odsłona zaplanowana jest w Parczewie.

W czerwcu w Gminnym Ośrodku Kultury odbyła się **wystawa rodzimych artystów**. Inicjatorem wydarzenia jest nasza instruktor Elżbieta Urbanek. Jak co roku mogliśmy obejrzeć dzieła lokalnych artystów: wyszywane haftem krzyżykowym przepiękne obrazy, obrazy tradycyjne wykonywane rozmaitym technikami czy rękodzieła artystyczne. Tworzenie tradycji i dbanie o rodzimą kulturę to ważny element w naszej działalności, dlatego zapraszamy na kolejną wystawę już za rok!

Już dziś! Zapraszamy na otwarcie wystawy malarstwa Aleksandry Lewtak-Borowiec, która odbędzie się w sobotę 12 sierpnia br. o godz 17.00 w sali konferencyjnej GOK.

Justyna Żurkowska

PRZEGLĄD ARTYSTYCZNY Z UDZIAŁEM WYCHOWANKÓW OHP



Od śpiewu i tańca po akrobatykę i żonglerkę swoje umiejętności w zakresie różnych form scenicznych w Gminnym Ośrodku Kultury w Końskowoli zaprezentowali wychowankowie Ochotniczych Hufców Pracy z całej Polski, w ramach Ogólnopolskiego Festiwalu Kultury Młodzieży OHP, który odbył się w dniach 19-21 czerwca.

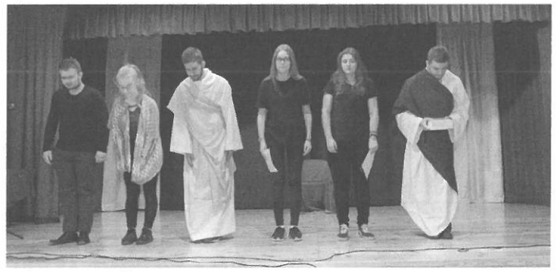
Przesłuchania młodych artystów miały miejsce drugiego dnia artystyczno-kulturalnej imprezy, jednocześnie także w Puławskim Ośrodku Kultury „Dom Chemika" oraz Nałęczowskim Ośrodku Kultury. Profesjonalne jury wybrało najlepszych wykonawców, którzy wystąpili podczas koncertu galowego 21 czerwca na scenie puławskiego „Domu Chemika". Przewodniczącym składu dokonującego wyboru spośród występujących w Końskowoli był nasz instruktor Tadeusz Salamandra.

W kategorii „Soliści" I miejsce zajęła Monika Ćwiok z 6-24 HP w Dąbrowie Tarnowskiej, która zaśpiewała, akompaniując sobie na gitarze utwór „Sunny Afternoon" z repertuaru Raya Davisa. W kategorii „Zespoły" I nagrodę zdobył zespół „Zbierańcy" z 6-33 ŚHP w Nowym Sączu, wykonaniem w góralskim stylu piosenki „Choć ni mom urody". Reprezentanci wojewódzkich komend oraz centrów kształcenia i wychowania prezentowali swoje umiejętności nie tylko na scenie, występom bowiem towarzyszyła wystawa prac plastycznych i fotograficznych, spośród których najciekawsze również nagrodzono.

Festiwal został zorganizowany przez Komendę Główną OHP, Lubelską Wojewódzką Komendę OHP i Hufiec Pracy w Puławach w celu rozwijania zainteresowań artystycznych, integracji wychowanków Ochotniczych Hufców Pracy z całej Polski oraz promowania kultury regionalnej.

Beata Wiejak

I PRZEGLĄD TEATRÓW AMATORSKICH W KOŃSKOWOLI



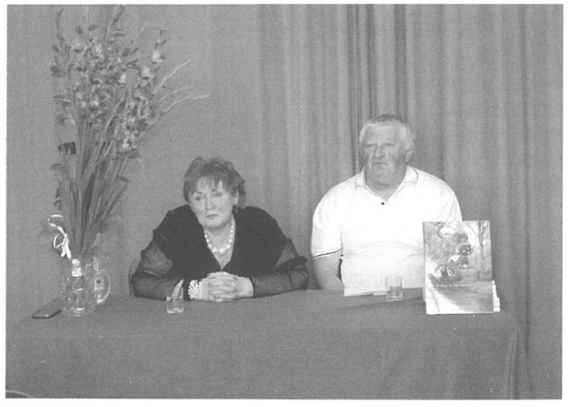
25 czerwca w Gminnym Ośrodku Kultury im. K. Walczak w Końskowoli odbył się I Przegląd Teatrów Amatorskich, organizowany przez Akademię Młodzieżową oraz GOK. Celem przeglądu było przede wszystkim promowanie wśród społeczności aktywnej postawy wobec życia kulturalnego oraz stworzenie przestrzeni do prezentacji przedstawień amatorskim teatrom działającym w naszym województwie.

W przeglądzie udział wzięły trzy grupy teatralne, swoje spektakle zaprezentowały: grupa z Gminnego Przedszkola w Końskowoli, Akademia Młodzieżowa z Końskowoli oraz Akademia Młodzieżowa z Lublina. Wydarzenie miało charakter międzypokoleniowy, na zakończenie swoją twórczość przedstawił Pan Ireneusz Kaczmarczyk, lubelski poeta i prozaik, autor tomiku „W stronę słońca".

Przegląd Teatrów Amatorskich był świetną okazją do podzielenia się przez uczestników swoim talentem aktorskim, wymiany doświadczeń oraz wzajemnego poznania się. Była to również ciekawa propozycja na spędzenie wolnego czasu dla mieszkańców naszej gminy. Mamy nadzieję, że kolejne przeglądy zgromadzą jeszcze większą liczbę grup chcących promować swoją działalność i rozwijać się na scenie teatralnej.

Kinga Kufel
Instruktor Akademii Młodzieżowej

SPOTKANIE AUTORSKIE



14 lipca w GOK w Końskowoli odbyło się spotkanie autorskie z Haliną Kopron i Izydorem Wiejakiem z okazji wydania publikacji. W sali konferencyjnej tłumnie zebrali się mieszkańcy gminy, nie zabrakło mieszkańców Rud, z racji powstania pierwszej książki o ich miejscowości.

Pan Izek, jak zwykła jest mówić o nim współautorka „Ocalmy od zapomnienia Rudy... nasze miejsce na ziemi", z zawodu jest trenerem i interesuje się historią sportu. Podczas poszukiwań informacji sportowych odnajdował ciekawe materiały dotyczące jego rodzinnej miejscowości. Wspólnie z Panią Haliną postanowili połączyć siły, a owocem ich współpracy jest publikacja - zbiór dokumentacji i wspomnień mieszkańców Rud ukazujący czasy jej świetności, kiedy była uznawana za wzorcową miejscowość.

Zapraszamy wszystkich mieszkańców do zapoznania się z treścią opracowania. Książka do nabycia w Bibliotece Publicznej w Końskowoli.

JŻ

DANCING

17 czerwca br. w ramach projektu „Noc Kultury 2017" odbył się wakacyjny dancing w klimatach lat 20. i 30. W sali widowiskowej Gminnego Ośrodka Kultury w Końskowoli przetańczyliśmy wieczór w rytmach cha chy, charlestona. Przebrani w stroje inspirowane ówczesną modą mogliśmy poczuć się jak na balu tamtych czasów. Dziękujemy za przemiłą zabawę!

Justyna Żurkowska

FESTYN RODZINNY W SIELCACH

Pod hasłem „Tradycja i kultura pieczenia chleba na ziemi puławskiej" odbył się tegoroczny Festyn Rodzinny w Sielcach, w sobotę, 23 lipca br.

Oficjalne rozpoczęcie imprezy na placu przy Domu Ludowym poprzedziła msza święta w Kaplicy w Sielcach. Po oficjalnym rozpoczęciu festynu jego najmłodsi uczestnicy mogli wziąć udział w licznych konkursach, czekało również na nich wiele dodatkowych atrakcji, m.in. w postaci malowania buziek czy dmuchanych zjeżdżalni.

W ramach występów towarzyszących wydarzeniu na scenie zaprezentowali się: Wanda Jankowska, Końskowolska Kapela Ludowa oraz zespół wokalny Cichy Domyk. W programie znalazło się również miejsce na pokaz taneczny w wykonaniu Oli Abramek z Sielc. Zwieńczeniem imprezy była zabawa przy akompaniamencie zespołu Tener.

NARODOWE CZYTANIE

Serdecznie zapraszamy do udziału w Narodowym Czytaniu 2017 r. Spotkanie, podczas którego wspólnie zagłębimy się w lekturze „Wesela" Stanisława Wyspiańskiego, odbędzie się w Końskowoli w sobotę 2 września 2017 r. od godziny 10.00. O szczegółach będziemy informować na plakatach.

Zachęcamy do uczestnictwa osoby, które zechciałyby wziąć udział w wydarzeniu jako lektorzy. Zapisy w Gminnym Ośrodku Kultury. Wszystkich Mieszkańców i Sympatyków Gminy Końskowola serdecznie zapraszamy do wspólnej lektury!

Justyna Żurkowska

NARODOWE CZYTANIE

02.09.2017

STANISŁAW WYSPIAŃSKI

Wesele

PATRONAT HONOROWY PARY PREZYDENCKIEJ

SZEF KUCHNI JAROSŁAW WAWER POLECA!

Zupa krem z pomidorów z bazylią i grzanką

- Pomidory świeże
- Koncentrat pomidorowy
- Czosnek
- Oliwa
- Śmietana lub jogurt
- Doniczka bazylii
- Chleb tostowy
- Sól, pieprz

Pomidory kroimy w kostkę i podsmażamy na rozgrzanej oliwie z dodatkiem 4 lub 5 ząbków czosnku. Doprawiamy do smaku solą, pieprzem i, w zależności od ilości zupy, łyżką lub dwoma koncentratu pomidorowego. Miksujemy w blenderze do uzyskania konstystencji kremu. Każdą porcję podajemy z grzanką z chleba tostowego, łyżką śmietany lub jogurtu, i 2 lub 3 listkami bazylii.

Sałatka z ogórka i paluszków krabowych surimi

- Świeży ogórek
- Paluszki krabowe surimi
- Rukola lub roszponka
- Koperek
- Szczypiorek
- Majonez lub śmietana
- Ketchup
- Sól, pieprz
- Sok z połowy cytryny

Ogórki obieramy i kroimy w ćwiartki, które następnie przedzielamy na pół. W ten sam sposób kroimy paluszki krabowe. Na dużym talerzu obiadowym lub półmisku wysypujemy kilka listków rukoli lub roszponki, na których układamy kompozycję z ogórka i paluszków surimi. Mieszając śmietanę lub majonez z ketchupem przyrządzamy sos á la Tysiąca Wysp. Doprawiamy. Danie podajemy obficie posypane koperkiem lub szczypiorkiem.

Sandacz w sosie ogórkowym

- Filety z sandacza
- Ogórki małosolne lub kiszone
- Masło extra
- Śmietana 30 %
- Sól, pieprz
- Sok z cytryny

Filety smażymy sauté (bez panierki, przyprawione jedynie solą, pieprzem i sokiem z cytryny, oprószone mąką). Do oddzielnego rondelka ścieram ogórki. Dusimy do miękkości na maśle. Doprawiamy podobnie jak filety. Podlewamy śmietaną. Gotujemy do zgęstnienia sosu. Podajemy jako przystawkę lub danie obiadowe według własnego uznania.

Smacznego!

Gospoda pod Różą
Rudy 4B, 24-130 Końskowola
Tel. 619 239 080; 691 033 080

RÓŻA – MOJA RODZINNA PASJA

Róża – królowa polskich kwiatów. W Końskowoli, w sercu polskiego szkółkarstwa, zajmuje bardzo szczególną rolę. Tutaj od 20 lat obchodzimy święto róży, jest ona hodowana i obecna w życiu mieszkańców Gminy Końskowola. Tak jak w życiu Oli Mazurkiewicz, twarzy naszej okładki.

Goszcząc w Manufakturze Różanej Państwa Mazurkiewiczów wyczuwa się przyjemną różaną atmosferę. Kiedy pewnego upalnego lipcowego południa dotarłam na miejsce, przyjęła mnie Pani Aleksandra, która pomaga w produkcji różanych specjałów.

W rozmowie dowiaduję się, że róża w rodzinie Oli obecna jest odkąd pamięta. Na ich plantacji spotkamy różę jadalną. *W rodzinie mojego taty konfitury z płatków i owoców dzikiej róży wytwarzane były od bardzo dawna. Promując tradycyjne wyroby postanowiliśmy stworzyć Manufakturę Różaną, która produkuje przetwory z często spotykanej lecz zapomnianej róży pomarszczonej zwanej również pięciopłatkową. Płatki należy zbierać rano tuż po obeschnieciu rosy.* – opowiada Aleksandra. *Zbiory zaczynają się w maju, potem jest okres najintensywniejszego kwitnienia do połowy lipca, później wraz z jego końcem zaczynamy zbierać owoc dzikiej róży.*

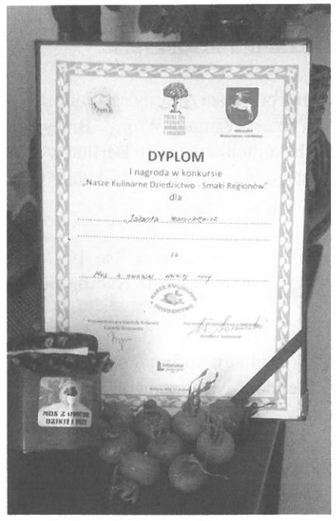
Cała produkcja, od zbioru płatków i owoców po efekt finalny w słoiczku, wszystko to ręczna praca. Jest to czasochłonne, a w dodatku obróbkę trzeba wykonać na bieżąco, gdyż inaczej surowiec zepsuje się. *Zebranym płatkom odrywamy gorzką końcówkę, następnie przekładamy do makutry. Po utarciu z cukrem lądują do słoiczków i są od razu gotowe do spożycia. Konfitura różana z Końskowoli nie jest poddawana żadnej obróbce termicznej, a jej naturalnym konserwantem jest cukier.* Inaczej jest z Konfiturą z owoców róży. Owoce należy wydrążyć z gniazd z nasiennych, również ręcznie, potem macerowane są w syropie z wody i cukru. Z owoców dzikiej róży w Manufakturze Różanej można nabyć cztery przetwory: syrop, konfiturę, niesłodzony sok oraz mus z owoców z dzikiej róży. Niestety jej owoc jest zapomniany w dzisiejszych czasach, a przecież to doskonałe źródło witaminy C, a także kwasów organicznych i soli mineralnych czy kwasu askorbinowego oraz galaktolipidu odpowiedzialnego za odbudowę chrząstki stawowej. Owoce polecane są zarówno dzieciom jak i osobom starszym. Doskonałe dla tych którzy chcą zadbać o odporność organizmu, mają problemy z dziąsłami czy stawami. W dodatku wyraziście smakują, są tak samo pyszne na

Fot. Teresa Orłowska

słodko, jako dodatek do deserów, jak również serów i mięs. Mus z owoców dzikiej róży jest szczególnie smaczny, gdy podany jest na coś ciepłego.

Tak powstają różane pyszności. Naturalne i zdrowe, jak zapewnia Ola, przygotowane według tradycyjnych przepisów, przekazywanych sobie przez kobiety w rodzinie od strony ojca. W domu naturalnym stanem rzeczy była spiżarka, a w niej półki zapełnione różanymi przetworami. *Stale poszerzamy gamę naszych produktów. Konfitura z owoców róży została doceniona w 2015 podczas ogólnopolskich targów Smaki Regionu, gdzie otrzymała statuetkę kulinarnej „Perły". W tym roku z kolei* ***podczas konkursu „Nasze Kulinarne Dziedzictwo – Smaki Regionów" pierwszym miejscem został wyróżniony Mus z owoców róży.***

Owoce dzikiej róży są odkrywane na nowo, zdobywają szersze grono wielbicieli. Lokalne produkty, bez konserwantów i przygotowywane według tradycyjnych przepisów, cieszą się popularnością. Turyści przemierzają wiele kilometrów, by zakupić naturalny przysmak bezpośrednio u producentów. Od niedawna smak róży kojarzy się nie tylko z konfiturą z pączka, ale również z innymi produktami. Każdy kto zasmakuje przetworu z róży czuje się iście po królewsku.



Justyna Żurkowska

KINO SYBILLA ZAPRASZA

„Valerian i miasto tysiąca planet" – akcja/science-fiction, prod. Francja, USA, 137 min, reż. Luc Besson. Na ekranie od 8 do 17 sierpnia. Dostępna wersja: dubbing i napisy.

Valerian i Laureline to kosmiczni agenci, odpowiedzialni za utrzymanie porządku na terytoriach zamieszkałych przez ludzi. Są skuteczni i profesjonalni, jednak Valerian próbuje oczarować swoją zawodową partnerkę. Problem w tym, że wszelkie próby flirtu nie robią na niej żadnego wrażenia. Sytuacja staje się poważna, gdy Valerian i Laureline otrzymują nowe zadanie. Na rozkaz komandora Arüna Filitta udają się do międzygalaktycznego miasta Alpha. Po przybyciu na Alphę agenci odkrywają, że na miejscu nie wszystko funkcjonuje tak, jak mogłoby się wydawać. Wkrótce w kulturowym i politycznym centrum galaktyki przyjdzie im zmierzyć się ze złowrogą siłą, która zagraża bezpieczeństwu całego wszechświata.

„Mała Wielka Stopa" – animowany/komedia, prod. Belgia, Francja, 92 min, reż. Jeremy Degruson, Ben Stassen. Premiera 28 lipca do 10 sierpnia.

Film współtwórcy takich animowanych hitów jak „ŻÓŁWIK SAMMY", „JAK UKRAŚĆ KSIĘŻYC", „EPOKA LODOWCOWA 4", „MINIONKI". Adam jest zwyczajnym, trochę nieśmiałym nastolatkiem. Pewnego dnia wyrusza na wyprawę w poszukiwaniu dawno zaginionego taty. Nie spodziewa się, że już wkrótce odkryje pewien włochaty rodzinny sekret. Otóż jego tata jest potomkiem legendarnego Yeti i od lat mieszka w puszczy. Oczywiście Adam też ma w sobie geny tej niezwykłej istoty, a to niesie ze sobą pewne niezwykłe konsekwencje. Chłopak, podobnie jak jego tata, ma pewne super moce. Wkrótce będzie musiał ich użyć, by obronić siebie i ojca przed tropicielami, którzy na zlecenie pewnej firmy futrzarskiej od lat szukają Yeti.

„Atomic Blonde" – akcja/thriller, prod.USA, 115 min, reż. David Leitch. Na ekranie od 28 lipca do 10 sierpnia.

Ekranizacja kultowej graficznej powieści Antony'ego Johnstona „The Coldest City". Berlin, czasy Zimnej Wojny. Brytyjska agentka zostaje przerzucona do komunistycznego Berlina w celu odnalezienia zabójców swojego partnera i odzyskania listy podwójnych agentów.

„Annabelle: Narodziny Zła" – horror, prod. USA, 109 min, reż. David Sandberg. Na ekranie naszego kina Sybilla od 11 do 24 sierpnia.

„Moje wakacje z Rudym" – dramat/familijny/komedia, prod. Australia, 88 min, reż. Kriv Stenders. Na ekranie od 11 sierpnia. Dostępna wersja: 2D dubbing.

„Gang wiewióra 2" – animowany/komedia/ przygodowy, prod. Kanada, USA, Korea Południowa; reż. Call Brunker. Premierowo na ekranie naszego kina od 18 do 31 sierpnia. Dostępna wersja: 2D dubbing.

„Obdarowani" – dramat, prod. USA, 101 min, reż. Marc Webb. Premierowo na ekranie naszego kina od 25 do 31 sierpnia.

„Bodyguard Zawodowiec" – komedia/sensacyjny, prod. USA, 111 min, reż. Pastricka Hughes. Premierowo na ekranie naszego kina od 25 sierpnia do 7 września.

ZAPOWIEDZI „WIECZORU KINOMANIAKA"

27 lipca – „Miłość aż po ślub" komedia, prod. Francja, reż. Reem Kherici
3 sierpnia – „Facet do wymiany" komedia, prod. Francja, 123 min, reż. Guillaume Canet
10 sierpnia – „Paryż może poczekać" komedia/romantyczny, prod. USA, 98 min, reż. Eleanor Coppola
17 sierpnia – „Czym chata bogata!" komedia, prod. Francja, reż. Philippe de Chauveron
24 sierpnia – „Mój anioł" dramat, prod. Belgia, 80 min. reż. Harry Cleven
31 sierpnia –„Fatima. Ostatnia tajemnica" dokument fabularyzowany, reż. Andrés Garrigo

---

MATERIAŁY DO „ECHA"

Uprzejmie proszę o dostarczanie materiałów do kolejnego **numeru „Echa Końskowoli" do 5 września 2017 r.** Można je przekazać osobiście w GOK-u, przesłać na adres e-mail: **echo.konskowola@wp.pl** lub skontaktować się telefonicznie pod numerem **573 298 733.** Reakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść publikowanych reklam.

Zapraszam czytelników i sympatyków „Echa Końskowoli" do współtworzenia gazety.

Justyna Żurkowska

Z żałobnej karty

Rubryka oparta na informacjach od Czytelników

Leszek Matysiak	(49)	Młynki
Krystyna Ścibior	(76)	Chrząchów
Marianna Tarecka	(78)	Chrząchów
Zofia Piaseczna	(92)	Stary Pożóg
Andrzej Kozik	(58)	Opoka
Henryka Siedliska	(72)	Końskowola
Sławomir Sadkowski	(43)	Wola Osińska
Marian Białota	(80)	Chrząchówek
Stanisław Adamczyk	(86)	Nowy Pożóg

WYDAWCA: GMINNY OŚRODEK KULTURY W KOŃSKOWOLI IM. K. WALCZAK
Redakcja:
Justyna Żurkowska (p.o. redaktor naczelnej),
Monika Dudzińska, Teresa Dymek, Elżbieta Urbanek
Zdjęcia: Wojciech Skorupski, Justyna Żurkowska
Stali współpracownicy:
Agnieszka Franczak-Pać, Tomasz Owczarz,
Maria Rodak, Dorota Chyl,
ks. Konrad Piłat, Iwona Stochmal, Mirosława Baca.
Kontakt:
Gminny Ośrodek Kultury, 24-130 Końskowola,
ul. Lubelska 93, tel. 81 88 162 69, kom. 573 298 733
e-mail: echo.konskowola@wp.pl, gok_konskowola@post.pl
Skład i druk:
Drukarnia ELKO w Końskowoli
Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania tekstów, adiustacji materiałów i zmiany tytułów.

ATELIER ART MAKEUP
SYLWIA JAGIELSKA

SYLWIA JAGIELSKA
MASTER OF MAKEUP & STYLIST

EMILIA WOJDASZKA
MAKEUP ARTIST & NAIL STYLIST

KATARZYNA CIOTUCHA
STYLISTKA RZĘS

Nowoczesny i profesjonalny salon zajmujący się stylizacją paznokci, rzęs, wizażem i zabiegami kosmetologicznymi.

ul. Grabskiego 7a
Puławy
577 134 137

Oferta salonu:

Makijaże: ślubne, wieczorowe, okolicznościowe

Sesje fotograficzne

Kursy i szkolenia z zakresu makijażu, wizażu i stylizacji

Profesjonalne zabiegi dermokosmetyczne - indywidualny program pielęgnacji Twojej skóry.

Przedłużanie rzęs metodą 1:1, 2:1, 3:1, 4:1

Zabiegi z zakresu stylizacji paznokci:
- Manicure i pedicure klasyczny, hybrydowy
- Zdobnictwo paznokci
- Przedłużanie i rekonstrukcja płytki paznokciowej

Pracujemy na kosmetykach najwyższej jakości:

Znajdź nas:
fb.com/jagielskamakeup
kontakt@atelierartmakeup.pl
atelierartmakeup.pl

MAKE-UP ATELIER PARIS
MARY COHR PARIS
KRYOLAN PROFESSIONAL MAKE-UP MAKE-UP IS A SCIENCE
INDIGO NAILS LAB
O·P·I
SL SECRET LASHES
SPN NAILS PROFESSIONAL
gelish SOAK-OFF GEL POLISH
noblelashes

Pierwsze kroki w świecie finansów

Konto osobiste

JUNIOR FREE

- ***Założenie i prowadzenie rachunku bez opłat***
- ***Internet Banking i przelewy bez opłat***
- ***Wpłaty i wypłaty bez opłat***
- ***Wszystkie bankomaty w kraju bez opłat***
- ***Oprocentowanie środków na rachunku do 1.50%***

bskonskowola.pl
81 881 62 19

Bank Spółdzielczy
w Końskowoli